

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

31 JANUARI 2008

De kinderrechten in Bulgarije en de opvang van kinderen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **de BETHUNE**

I. INLEIDING

Tijdens de vergadering van 22 januari 2008 verwees de heer Van Den Driessche naar de uitzending van de Britse documentaire «*Bulgaria's abandoned children*» van de journaliste Kate Blewett. Volgens de heer Van Den Driessche diende de Senaat onmiddellijk een sterk signaal geven zodat de regering de problematiek van de kinderrechten in Bulgarije op de agenda van de Europese Unie zou plaatsen.

De commissie besliste om een bespreking te wijden aan deze problematiek, nadien om een hoorzitting te

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

31 JANVIER 2008

Les droits et l'accueil des enfants en Bulgarie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR
MME **de BETHUNE**

I. INTRODUCTION

Lors de la réunion du 22 janvier 2008, M. Van Den Driessche a évoqué la diffusion du documentaire britannique «*Bulgaria's abandoned children*» de la journaliste Kate Blewett. Selon lui, le Sénat devait immédiatement donner un signal fort pour que le gouvernement inscrive la problématique des droits des enfants en Bulgarie à l'ordre du jour de l'Union européenne.

La commission a décidé de consacrer une discussion à cette problématique en vue d'organiser par la

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

Voorzitter / Présidente : Marleen Temmerman.

Leden / Membres :

CD& N-VA	Sabine de Bethune, Els Schelfhout, Miet Smet, Elke Tindemans.
MR	Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.
Open VLD	Margriet Hermans, Paul Wille.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
PS	Anne-Marie Lizin, Olga Zrihen.
SP.A-SPIRIT	Geert Lambert, Marleen Temmerman.
CDH	Georges Dallemagne.
Écolo	Josy Dubié.

Plaatsvervangers / Suppléants :

Wouter Beke, Nahima Lanjri, Pol Van den Driessche, Etienne Schouppe, Tony Van Parys.
Jacques Brotchi, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.
Nele Lijnen, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.
Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.
Sfia Bouarfa, Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux.
Bart Martens, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.
Anne Delvaux, Jean-Paul Procureur.
José Daras, Isabelle Durant.

organiseren en een onderhoud te voeren met de kabinetschef van de minister van Buitenlandse Zaken over het verloop van de technische missie naar Bulgarije (27 tot 30 januari 2008).

Op 31 januari 2008 besliste de commissie vervolgens om een voorstel van resolutie betreffende de kinderrechten in Bulgarije en de opvang van kinderen op te stellen.

De voorwaarden waaronder zij van deze bijzondere procedure gebruik kon maken, worden in het artikel 22, 3, van het reglement van de Senaat als volgt omschreven :

« Wanneer de commissies naar aanleiding van een bespreking beslissen dat een wetgevend initiatief nodig is of dat de Senaat zijn standpunt te kennen moeten geven, kunnen ze zelf een voorstel van wet of van resolutie opstellen, het bespreken, erover stemmen en hierover verslag uitbrengen, zonder dat de Senaat het vooraf in overweging neemt.

Deze procedure kan alleen worden aangevat als twee derden van de leden van de commissie zich schriftelijk akkoord verklaren en de voorzitter van de Senaat vooraf zijn toestemming heeft gegeven. In geval van twijfel over de ontvankelijkheid of over de bevoegdheid van de commissie, raadpleegt de voorzitter het bureau. »

De voorzitter van de Senaat gaf toestemming voor deze procedure en twaalf leden van de commissie verklaarden zich schriftelijk ermee akkoord..

II. UITEENZETTING VAN MEVROUW SCHELFHOUT

Mevrouw Schelfhout verwijst naar de schokkende documentaire « *Bulgaria's abandoned children* » van de Britse journaliste Kate Blewet en naar de evenzeer recente rapporten van onder meer Amnesty International over de leefomstandigheden in de Bulgaarse weeshuizen.

Het gebrek aan degelijke opvang, begeleiding en medische zorg in de Bulgaarse weeshuizen is schrijnend. Gezonde kinderen die geplaatst worden in weeshuizen in Bulgarije, lopen het risico op een handicap die hen uiteindelijk dikwijls het leven kost. Er is sprake van psychische verwaarlozing, zelfs mishandeling. Ingevolge een Bulgaarse wet van 2006 werden een aantal weeshuizen gesloten, wat echter alleen tot gevolg heeft gehad dat de kinderen op straat terecht kwamen en in de prostitutie of criminaliteit belandden. De nieuwe lidstaten van de Europese Unie moeten nochtans voldoen aan de criteria van Kopenhagen betreffende democratische instellingen en respect voor de rechten van de mens.

suite une audition et un entretien avec le chef de cabinet du ministre des Affaires étrangères concernant le déroulement de la mission technique en Bulgarie (du 27 au 30 janvier 2008).

Le 31 janvier 2008, la commission a décidé de rédiger une proposition de résolution relative aux droits et à l'accueil des enfants en Bulgarie.

L'article 22, 3, du règlement du Sénat définit les conditions d'application de cette procédure particulière comme suit :

« Lorsque, dans une discussion, les commissions concluent à la nécessité de légiférer ou d'exprimer le point de vue du Sénat, elles peuvent rédiger elles-mêmes une proposition de loi ou de résolution, l'examiner, la mettre aux voix et faire rapport à son sujet, sans que le Sénat la prenne préalablement en considération.

Cette procédure ne peut être engagée qu'avec l'accord écrit de deux tiers des membres de la commission, et moyennant l'assentiment préalable du président du Sénat. En cas de doute sur la recevabilité, ou sur la compétence de la commission, celui-ci consulte le bureau. »

Le président du Sénat a marqué son assentiment à cette procédure et douze membres de la commission ont donné leur accord par écrit.

II. EXPOSÉ DE MME SCHELFHOUT

Mme Schelfhout évoque le documentaire choquant « *Bulgaria's abandoned children* » de la journaliste britannique Kate Blewett et se réfère aux rapports tout aussi récents sur les conditions de vie dans les orphelinats bulgares, que l'on doit notamment à Amnesty International.

Les orphelinats bulgares souffrent de carences endémiques liées à l'absence d'accueil, d'encadrement et de soins médicaux dignes de ce nom. En Bulgarie, les enfants sains placés en orphelinat courent le risque d'être atteints d'un handicap qui finira souvent par leur coûter la vie. Il est fait état de négligence psychique, voire de mauvais traitements. Une loi bulgare votée en 2006 a entraîné la fermeture d'une série d'orphelinats, mais les enfants se sont retrouvés abandonnés dans la rue, atterrissant ainsi dans les milieux de la prostitution ou de la criminalité. Les nouveaux États membres de l'Union européenne doivent pourtant satisfaire aux critères de Copenhague en matière d'institutions démocratiques et de respect des droits de l'homme.

De problematiek van de kinderrechten in Bulgarije moet bij hoogdringendheid op de agenda van Europese Unie worden geplaatst om de Bulgaarse autoriteiten onder druk te zetten om een einde te maken aan deze toestanden. Er wordt aan de regering gevraagd ook zo vlug mogelijk contact op te nemen met de Bulgaarse ambassadeur in ons land om hem de bezorgdheid van ons land over deze situatie over te maken.

III. BESPREKING

Volgens mevrouw Hermans is vooral de situatie van Roma kinderen zeer dramatisch, zowel in Bulgarije als in Roemenië. Na kritiek op het beleid inzake kinderrechten in Bulgarije werden een aantal weeshuizen gesloten en de kinderen gewoonweg op straat gestuurd. Bulgarije is echter sinds 1 januari 2007 volwaardig lid van de Europese Unie. België heeft de morele plicht om het land te steunen in het verbeteren van de levensomstandigheden van de kinderen. Het commissielid verwijst in dat verband naar een project dat de Wereldbank tussen 2001 en 2006 in Bulgarije heeft opgezet onder de naam « *Child Welfare reform Projects* ». UNICEF moet betrokken worden bij de diverse projecten ten bate van de kinderen in Bulgarije.

De heer Van Den Driessche is van oordeel dat de Senaat zo snel als mogelijk moet handelen, gezien de situatie van de weeshuizen in Bulgarije in de publieke belangstelling staat. Deze kwestie beroert ook de gemoederen in het Europees parlement. Het is belangrijk dat er over kan gediscussieerd worden.

De heer Roelants du Vivier heeft bedenkingen bij de overhaasting om toch maar de aandacht van de publieke opinie te trekken. Om sterkere argumenten te hebben, moet de Commissie over alle gegevens van het dossier beschikken om te voorkomen dat Bulgarije, als lid van de Europese Unie, zonder geldige reden door de publieke opinie aan de schandpaal wordt genageld.

Mevrouw Zrihen onderstreept dat men een land niet mag stigmatiseren naar aanleiding van een televisiedocumentaire, omdat er in de Europese Unie soortgelijke toestanden bestaan die even laakbaar zijn in het licht van het Europees handvest van de grondrechten. Indien ons land met een dergelijke resolutie geconfronteerd werd omwille van de toestand van mensen zonder papieren in gesloten centra, zou het gechoqueerd zijn. Er moet een rustig debat worden georganiseerd, nadat er grondig over het probleem is nagedacht.

Voor mevrouw Hermans gaat de vergelijking tussen de Bulgaarse weeshuizen en de situatie van de mensen zonder papieren in Belgische gesloten centra niet op.

La problématique des droits des enfants en Bulgarie doit, de toute urgence, être mise à l'ordre du jour de l'Union européenne, en vue de pousser les autorités bulgares à mettre fin à cet état de fait. Il est demandé au gouvernement de prendre contact sans délai avec l'ambassadeur de Bulgarie en Belgique, pour lui faire part de l'inquiétude de notre pays quant à cette situation.

III. DISCUSSION

Selon Mme Hermans, c'est surtout la situation des enfants roms qui est catastrophique, tant en Bulgarie qu'en Roumanie. À la suite des critiques dont a fait l'objet la politique des droits des enfants en Bulgarie, plusieurs orphelinats ont été fermés et les enfants se sont carrément retrouvés à la rue. Or, la Bulgarie est un membre à part entière de l'Union européenne depuis le 1^{er} janvier 2007. La Belgique a l'obligation morale d'aider la Bulgarie à améliorer les conditions de vie des enfants dans ce pays. À ce propos, la commissaire renvoie au projet « *Child Welfare reform Projects* » que la Banque mondiale a mis sur pied en Bulgarie entre 2001 et 2006. L'UNICEF doit être associée aux différents projets en faveur des enfants en Bulgarie.

M. Van Den Driessche estime que le Sénat doit agir au plus vite, d'autant que la situation des orphelinats en Bulgarie a mobilisé l'attention de l'opinion publique. Cette question agite également les esprits au Parlement européen. Il est important que l'on puisse en discuter.

Soucieux de capter l'attention de l'opinion publique, M. Roelants du Vivier émet des réserves à propos de la volonté d'agir rapidement. Pour que l'argumentation de la commission soit plus forte, il faut qu'elle ait tous les éléments du dossier en sa possession pour éviter que la Bulgarie, membre de l'Union européenne, soit visée et condamnée par l'opinion publique sans motif valable.

Mme Zrihen souligne qu'il faut éviter de stigmatiser un pays, à l'occasion d'un documentaire télévisé, étant donné qu'il existe des situations similaires, au sein de l'Union européenne, qui méritent également d'être condamnées au regard de la Charte européenne des droits fondamentaux. Si notre pays se voyait confronté à une telle résolution à cause de la situation dans les centres fermés pour les sans-papiers, il serait choqué. Il convient d'organiser une discussion sereine sur la base d'une réflexion approfondie.

Pour Mme Hermans, la comparaison entre les orphelins bulgares et la situation des sans-papiers dans les centres fermés en Belgique ne tient pas.

Volgens de heer Dallemagne mag dit probleem niet worden afgehaspeld omdat het zich binnen de Europese Unie voordoet, maar niets wijst erop dat het om een algemene toestand gaat. Bij het signaal dat men geeft, moet men rekening houden met de problematiek als geheel.

De heer Dallemagne meent dat de Bulgaarse kant van het verhaal moet gehoord worden, via zijn ambassadeur. Tevens is het nuttig dat we over een rapport van de Raad van Europa beschikken, zonder bepaalde leden van de Unie daarom te stigmatiseren. De Senaat heeft echter een aantal waarden te verdedigen.

De Roma worden in de hele wereld gestigmatiseerd, ook in België. De recente spanningen tussen Italië en Roemenië hebben bewezen dat het om een probleem van de hele Europese Unie gaat.

We herinneren ons de beelden van de mishandelde kinderen in instellingen in de tijd van Ceausescu, maar bovendien worden we geconfronteerd met de problematiek van dat volk, met zijn recht op vrij verkeer, zijn recht zich te vestigen en te leven zonder te worden benadeeld of gestigmatiseerd. De Europese Unie moet voor dat volk gebruik maken van een concept van bijzondere rechten.

Naast het formuleren van verzoeken aan de regering, alsook aan de Bulgaarse regering, kan de Senaat uiting geven aan zijn emotie, zijn medeleven en zijn bezorgdheid. Bovendien moet worden gezorgd voor de onmiddellijke hulp aan die kinderen, los van de acties van NGO's en anderen.

Mevrouw Schelfhout stelt dat de Senaat in dit debat streng mag zijn: het gaat immers om onze principes, die onder andere vervat liggen in het EU-verdrag. Dat verdrag werd door elke lidstaat ondertekend en is niet zomaar een vodge papier.

Naast UNICEF zijn ook andere internationale instellingen betrokken bij deze problematiek, zoals UNESCO en andere privé-projecten (bijvoorbeeld SOS-Kinderdorp). Het dient onderstreept dat in Bulgarij 2% van alle kinderen wees is of hetgeen als « abandoned » omschreven wordt.

De heer Roelants du Vivier herinnert eraan dat een van de vele aandachtspunten bij de onderhandelingen over de toetreding van Roemenië en Bulgarije tot de EU, het lot van de Roma was. Bij een studiereis van de Commissie naar Roemenië in 2006 werd duidelijk gesteld dat van hen verwacht werd dat ze een goede Europese leerling zouden zijn.

Mevrouw Zrihen vestigt er de aandacht op dat Roemenië van Bulgarije verschilt. De basistekst moet het Handvest van de grondrechten blijven, waar de rechten van het kind deel van uitmaken. Het is nu

Selon M. Dallemagne, il convient de ne pas traiter cette question de manière routinière puisqu'elle se déroule au sein de l'Union européenne, mais rien n'indique qu'il s'agit d'une situation généralisée. Le signal qui sera donné tiendra compte de l'ensemble de la problématique.

M. Dallemagne est d'avis qu'il faut entendre la partie bulgare, par l'intermédiaire de son ambassadeur. De plus, il serait utile de disposer d'un rapport du Conseil de l'Europe sans pour autant stigmatiser certains membres de l'Union, mais le Sénat a à défendre certaines valeurs.

Les Roms sont stigmatisés partout dans le monde, aussi en Belgique. Les récentes tensions entre l'Italie et la Roumanie ont prouvé qu'il s'agit d'un problème de l'Union européenne dans son ensemble.

Les images des sévices que subissaient certains enfants dans les institutions à l'époque de Ceausescu nous reviennent, mais au-delà de cela, la problématique de ce peuple se pose, en ce compris son droit à circuler, à s'établir et à vivre sans subir des préjudices ou de stigmatisation. L'Union européenne devrait utiliser un concept de droits particuliers pour ce peuple.

Au-delà des demandes que le Sénat adresse au gouvernement, ainsi qu'au gouvernement bulgare, il pourrait exprimer son émotion, sa sensibilité et sa préoccupation. De plus, il faut prévoir l'aide immédiate à apporter à ces enfants au delà de ce que feront les ONG et d'autres.

Mme Schelfhout estime que le Sénat peut se montrer inflexible dans ce débat car il y va de nos principes, qui sont énoncés entre autres dans le traité sur l'Union européenne. Ce traité a été signé par chaque État membre et n'est pas qu'un vulgaire bout de papier.

Outre l'UNICEF, cette problématique mobilise aussi d'autres institutions internationales, telles que l'UNESCO, et d'autres projets privés, comme SOS Villages d'enfants. Il faut souligner qu'en Bulgarie, 2% de l'ensemble des enfants sont orphelins ou considérés comme « abandonnés ».

M. Roelants du Vivier rappelle que, lors des négociations sur l'adhésion à l'UE de la Roumanie et de la Bulgarie, parmi beaucoup des sujets abordés, figurait le sort des Roms. Lors d'un voyage d'étude de la Commission en Roumanie en 2006, il a été clairement indiqué qu'on attendait d'eux d'être un bon élève européen.

Mme Zrihen attire l'attention sur le fait que la Roumanie est différente de la Bulgarie. Le texte de référence doit rester la Charte des droits fondamentaux, dont font partie les droits de l'enfant. Il se fait

eenmaal zo dat het beleid inzake kinderen en het gezin tot het nationale bevoegdheidsniveau behoort. Het is dus noodzakelijk contacten te leggen van Staat tot Staat. We mogen het geheel van het probleem niet uit het oog verliezen omdat er zich een spoedeisende toestand aandient. Een goed geweten is niet ons enig doel.

De heer Dubié herinnert eraan dat iedereen sympathie heeft getoond voor de Bulgaarse verpleegsters die in Libië gevangen werden gehouden. Onze bevolking is de Bulgaren dus niet vijandig gezind. De Europese Unie maakt dat burgers niet alleen rechten, maar ook plichten hebben.

Tevens maakt spreker zich ook zorgen over de Roma. Hij herinnert aan de repatriëring per charter van Roma naar Slowakije.

De heer Van Den Driessche verwijst naar de uitspraak van Émile Zola « J'accuse », zonder daarom een land of een regering aan te vallen. Druk kan op verschillende wijze worden uitgeoefend: via de minister, UNICEF, UNESCO en de leden van de missie van de FOD Buitenlandse Zaken.

*
* *

Alvorens de bespreking verder te zetten beslist de commissie om eerst een hoorzitting te organiseren met de ambassadeur van Bulgarije, de Kinderrechtencommissaris, de directeur-generaal van UNICEF Belgium en een vertegenwoordiger van Algemeen afgevaardigde van de Franse Gemeenschap voor de rechten van het kind. Deze hoorzitting vond plaats op 29 januari 2008.

Vervolgens, op 31 januari 2008, heeft de commissie een onderhoud gevoerd met de kabinetschef van de minister van Buitenlandse Zaken over het verloop van de technische missie naar Bulgarije.

IV. HOORZITTING VAN 29 JANUARI 2008

IV.1. Uiteenzetting van de heer Cristo Gueorguiev, ambassadeur van Bulgarije

De op Canvas uitgezonden BBC-documentaire aangaande het tehuis voor zwaar fysiek en metaal gehandicapte kinderen in Mogilino, heeft een sterke politieke reactie veroorzaakt. De ambassadeur wil graag antwoorden op deze bezorgdheid door gebruik te maken van de in *De Standaard* gepubliceerde standpunten van twee bekende Vlamingen: de journalist John De Cock en professor Raymond Detrez.

De ambassadeur ontkent niet dat er moeilijkheden zijn in Bulgarije, maar er is voortdurende vooruitgang.

que la politique des enfants et de la famille soit du domaine de compétence du niveau national. D'où la nécessité d'établir des contacts d'État à État. La situation d'urgence ne doit pas nous faire oublier l'ensemble du problème. La bonne conscience n'est pas notre seul objectif.

M. Dubié rappelle que les infirmières bulgares, retenues au Liban, ont recueilli la sympathie de tous. Notre population n'est donc pas hostile aux Bulgares. L'Union européenne fait que les citoyens n'ont pas seulement des droits mais aussi des devoirs.

Par ailleurs, l'orateur partage les soucis vis-à-vis des Roms. Il rappelle le rapatriement des Roms par charter vers la Slovaquie.

M. Van Den Driessche fait siens les propos d'Émile Zola « J'accuse », sans pour autant s'en prendre à un pays ou à un gouvernement. Il y a différentes manières de faire pression: par l'intermédiaire du ministre, de l'UNICEF, de l'UNESCO et des membres de la mission du SPF Affaires étrangères.

*
* *

Avant de poursuivre la discussion, la commission décide d'organiser une audition avec l'ambassadeur de Bulgarie, le commissaire aux droits de l'enfant, le directeur général d'UNICEF Belgium et un représentant du délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant. Cette audition a eu lieu le 29 janvier 2008.

Ensuite, la commission a eu, le 31 janvier 2008, un entretien avec le chef de cabinet du ministre des Affaires étrangères sur le déroulement de la mission technique en Bulgarie.

IV. AUDITION DU 29 JANVIER 2008

IV.1. Exposé de M. Cristo Gueorguiev, ambassadeur de Bulgarie

Le documentaire de la BBC consacré au foyer de Mogilino pour enfants handicapés physiques et mentaux graves, qui a été diffusé sur la chaîne flamande Canvas, a suscité de fortes réactions politiques. L'ambassadeur aimerait répondre à ces inquiétudes en évoquant les points de vue, publiés dans *De Standaard*, de deux personnalités flamandes: le journaliste John De Cock et le professeur Raymond Detrez.

L'ambassadeur ne nie pas que la Bulgarie connaît des difficultés, mais insiste sur les progrès constants qui ne cessent d'être engrangés.

De heer John De Cock zei dat de toestand in de opvangcentra voor gehandicapte kinderen nu beter is dan vijf jaar geleden en veel beter dan tien jaar geleden. Het doel is om de Europese standaarden te bereiken, zelfs indien dit niet zo snel kan gebeuren als Bulgarije zou willen.

Bulgarije heeft resoluut stappen gezet inzake het model van zorgverlening voor verlaten kinderen of invaliden. Vanaf het begin van 2006 werd het Europees model geïntroduceerd. Er werden sociale tehuizen opgericht in de grote steden, families met gehandicapte kinderen werden gesteund en er werd gezocht naar onthaalfamilies. In 2008 zullen de middelen voor het onderhoud van tehuizen voor gehandicapte kinderen tweemaal verhoogd worden. Precies voor dit doel werden 10 miljoen euro voorzien in het uitvoeringsprogramma van de sociale politiek.

Professor Detrez legde uit dat de ouders in een aantal gevallen niet alleen te arm zijn om voor hun gehandicapte kinderen te zorgen, maar zich er bovendien gewoon voor schamen.

In het wekelijkse programma «De Zevende Dag» dat op 27 januari 2008 op de Vlaamse openbare zender VRT werd uitgezonden, waren twee Vlaamse specialisten uitgenodigd: een kinderpsychiater en een vertegenwoordiger van de organisatie «GIDA» die zich reeds zeven jaar inzet voor de problemen van de kindertehuizen in Bulgarije.

De heer René De Wever, directeur van het «Begeleidingcentrum Sint-Franciscus», heeft verklaard dat hij reeds lang samenwerkt met verschillende tehuizen en instellingen in Bulgarije en dat de getoonde beelden al lang niet meer overeenkomen met de werkelijke toestand in die tehuizen. Hij voegde eraan toe dat de reportage gemaakt is in een tehuis voor zwaar gehandicapte kinderen, waarvan de aanblik vreselijk is door de aard van de ziekte van die kinderen. De toestand in de andere tehuizen is echter anders en er is de jongste zeven jaar heel duidelijk vooruitgang geboekt. Volgens zijn verklaringen is het overlijden van drie kinderen tijdens het maken van de reportage te wijten aan hun ernstige ziekte en niet aan de slechte omstandigheden. Hij bevestigde dat sinds lang veel middelen voor die tehuizen worden aangewend. Het is belangrijk dat het geld zo efficiënt mogelijk wordt gebruikt.

Psychiater Peter Adriaenssens verklaarde dat het duidelijk was dat de handicaps van de gefilmde kinderen zo ernstig waren dat men slechts weinig voor hen kan doen. Volgens diezelfde psychiater zijn er ook in België tehuizen die ernstig zieke kinderen en volwassenen opvangen, waar evenwel niet mag worden gefilmd.

Bulgarije is een open land dat zijn problemen nooit heeft verborgen. Dat bewijst het huidige bezoek door

M. John De Cock a déclaré qu'aujourd'hui, la situation des enfants handicapés placés en foyers d'accueil est meilleure qu'il y a cinq ans et bien meilleure qu'il y a dix ans. Notre objectif est d'atteindre les normes européennes, même si cela ne va pas toujours aussi vite que nous le voudrions.

La Bulgarie a résolument entrepris d'améliorer le modèle des soins prodigués aux enfants abandonnés ou invalides. Nous avons introduit le modèle européen depuis le début de l'année 2006. Nous avons créé des foyers sociaux dans les grandes villes, nous soutenons les familles qui ont des enfants handicapés et nous recherchons des familles d'accueil. En 2008, nous avons augmenté à deux reprises les moyens consacrés à l'entretien des foyers pour enfants handicapés. Nous venons de débloquer à cet effet 10 millions d'euros dans le cadre du programme d'exécution de la politique sociale.

Le professeur Detrez a expliqué que dans certains cas les parents sont non seulement trop pauvres pour pouvoir prendre soin de leurs enfants handicapés, mais ils en ont tout simplement honte.

Lors de l'émission hebdomadaire «*De Zevende Dag*» diffusée sur la chaîne publique flamande VRT le 27 janvier 2008, deux spécialistes flamands ont été invités sur le plateau: un psychiatre infantile et un représentant de l'organisation «GIDA» laquelle s'occupe depuis sept ans des problèmes de maisons pour enfants en Bulgarie.

M. René De Wever, directeur du «*Begeleidingcentrum Sint-Franciscus*», a déclaré qu'il travaille depuis déjà longtemps avec différentes maisons et institutions en Bulgarie et que les séquences montrées ne reflètent plus depuis longtemps la situation réelle dans ces maisons. Il a ajouté que le reportage a été tourné dans une maison pour enfants gravement handicapés où le tableau est horrible en raison de la nature-même de la maladie de ces enfants, mais que la situation dans les autres maisons est différente et qu'au cours des sept dernières années de très nets progrès ont été enregistrés. Selon ses déclarations, trois des enfants décédés pendant la période du tournage du reportage le sont des suites de leurs graves maladies et non pas en raison des mauvaises conditions. Il a affirmé que depuis longtemps beaucoup de moyens sont destinés à ces maisons. Il est important que l'argent soit utilisé de la manière la plus efficace.

Le psychiatre Peter Adriaenssens a déclaré que de toute évidence les enfants filmés ont des handicaps tellement graves qu'on ne peut faire que très peu pour eux. Toujours selon ce psychiatre, il existe également en Belgique des maisons accueillant des enfants et des adultes gravement malades, mais on n'y autorise pas l'accès pour filmer.

La Bulgarie est un pays ouvert qui n'a jamais caché ses problèmes. La preuve en est la visite actuelle d'une

een Belgische delegatie. Het wordt ook bewezen door het feit dat de journaliste Blewett gedurende negen maanden in het tehuis van Mogilino heeft gewerkt om er haar reportage te maken.

In de instelling van Mogilino is er een en ander veranderd. Dat heeft professor Detrez bevestigd. De heer Dusauchoit, journalist, geeft dat onrechtstreeks toe wanneer hij in *De Standaard* verklaart dat de technische zending die zich momenteel in Bulgarije bevindt, die instelling niet zal bezoeken.

IV.2. Uiteenzetting van mevrouw Ankie Vandekerckhove, Kinderrechtencommissaris

De beelden over het weeshuis in Mogilino hebben niemand onberoerd gelaten. Uiteraard was het gehalte van ontmenselijking zeer hoog en er volgde dan ook een snelle reactie, onder andere van de heer Dusauchoit.

Zulke tehuizen zijn echter geen uitzondering en komen niet alleen in Bulgarije voor. De aandacht en verontwaardiging die er naar uitgaat, mag dan ook niet al te selectief worden en zich beperken tot de lidstaten van de Europese Unie. Mevrouw Vandekerckhove verwijst naar soortgelijke toestanden in Kenia en Darfour en naar de recente berichtgeving over een handel in Romakinderen in Groot-Brittannië.

Men moet zich ook hoeden voor een al te sentimentele reactie. Wat belangrijk is, is structurele hulp en fundamentele ondersteuning van kinderrechten in samenwerking met de Bulgaarse Staat.

Mevrouw Vanderkeckhove verwijst vervolgens naar het kinderrechtenverdrag dat zeer succesvol is opgevolgd (alleen de Verenigde Staten en Somalië hebben niet geratificeerd).

Artikel 2 van dat verdrag heeft betrekking op het non-discriminatieprincipe. Hier wordt men geconfronteerd met discriminatie van kinderen met een handicap, wat eerder een gangbare praktijk blijkt.

Artikel 3 betreft het belang van het kind. De opvang is duidelijk niet in het belang van het kind. Bovendien zouden standaardnormen moeten worden gerespecteerd in verband met opleiding van personeel in dergelijke opvanginstellingen.

De artikelen 5 en 18 betreffen de ouderlijke verantwoordelijkheid. Daarenboven voorzien de ondertekenende Staten, en zeker de lidstaten van de Europese Unie, ook de verplichting naar de ouders toe om hen in staat te stellen hun kinderen op te voeden. Helaas blijkt dat Bulgaarse ouders weinig andere alternatieven hebben dan hun gehandicapte kinderen in een instelling te plaatsen.

délégation belge. La preuve en est aussi que la journaliste Blewett a travaillé pendant neuf mois à la maison de Mogilino pour y faire son reportage.

Quant à l'établissement Mogilino, les choses y ont changé. Le professeur Detrez l'a confirmé. Le journaliste M. Dusauchoit l'admet de manière indirecte lorsqu'il déclare dans *De Standaard* que la mission technique qui est en ce moment en Bulgarie ne va pas visiter cette institution.

IV.2. Exposé de Mme Ankie Vandekerckhove, commissaire aux droits de l'enfant

Les images de l'orphelinat de Mogilino n'ont laissé personne indifférent. De fait, le degré de déshumanisation était tel que les réactions n'ont pas tardé, notamment celle de M. Dusauchoit.

Les établissements de ce genre ne sont cependant pas une exception et il en existe aussi ailleurs qu'en Bulgarie. L'attention et l'indignation qu'ils suscitent ne peuvent donc pas être trop sélectives en se limitant aux États membres de l'Union européenne. Mme Vandekerckhove fait allusion à des situations comparables au Kenya et au Darfour et à l'annonce récente de la découverte d'un trafic d'enfants roms en Grande-Bretagne.

Il faut aussi se garder de réagir sous le coup de l'émotion. Ce qui importe, c'est l'aide structurelle et le soutien fondamental des droits de l'enfant en collaboration avec l'État bulgare.

Mme Vanderkeckhove renvoie ensuite à la convention relative aux droits de l'enfant qui a recueilli un très large consensus (seuls les États-Unis et la Somalie ne l'ont pas ratifiée).

L'article 2 de cette convention consacre le principe de la non-discrimination. Dans le cas d'espèce, on est confronté à une discrimination visant les enfants handicapés et qui est de toute évidence monnaie courante.

L'article 3 concerne l'intérêt de l'enfant. L'accueil ne tient manifestement pas compte de l'intérêt de l'enfant. De plus, il faudrait que des normes unifiées soient respectées au niveau de la formation du personnel dans les établissements d'accueil de ce type.

Les articles 5 et 18 concernent la responsabilité parentale. Les États parties, et *a fortiori* les États membres de l'Union européenne, ont en outre souscrit à l'obligation de mettre les parents en mesure d'élever leurs enfants. Il s'avère malheureusement que les parents bulgares n'ont guère d'autre choix que de placer leurs enfants handicapés dans une institution.

Artikel 6 van dit verdrag betreft het recht op leven en het recht op een zo goed mogelijke ontwikkeling. *In casu* is er sprake van ondervoeding en gebrek aan ontwikkelingsmogelijkheden.

De artikelen 19, 34 en 36 handelen over het recht op bescherming tegen geweld. Dit houdt zowel actief als passief geweld in, zowel geestelijk, fysiek als seksueel geweld. Ook met dit seksueel geweld wordt men geconfronteerd in voorliggende zaak. De kinderen worden blijkbaar misbruikt door andere minderjarigen en door personeelsleden. Het geweld is hier in feite geïnstitutionaliseerd, wat te wijten is aan een gebrekkig optreden van de overheid. Er zijn procedures en sociale programma's nodig om dit te vermijden en om de schade van het ondergaane geweld in de mate van het mogelijke te herstellen.

De artikelen 15 en 25 van het verdrag betreffen de residentiële zorg. Deze ontbreekt duidelijk en men zou ook de plaatsing van de kinderen zelf moeten herzien.

Artikel 23 betreft het recht op een aangepaste verzorging van kinderen met een handicap. Spreekster verwijst naar het meisje uit de reportage dat niet gehandicapt was in den beginne, maar het werd door gebrek aan zorg. Men moet hierbij voor ogen houden dat ook bij ons kinderen met een handicap in sommige gevallen niet op een volwaardige manier kunnen opgroeien.

Er is een nieuw mensenrechtenverdrag gestemd met bijzondere aandacht voor mensen met een handicap. De ratificatieprocedure in België is nog niet afgerond. De bedoeling is om mensen met een handicap als volwaardige personen te betrekken in de maatschappij. Zij mogen niet worden weggemoffeld. Het verdrag bevat ook een specifiek artikel over internationale samenwerking.

In België kwam er snel reactie op de reportage: er werd geld vrijgemaakt op federaal niveau, een officiële delegatie is momenteel in Bulgarije en het Vlaamse Parlement heeft op 23 januari 2008 een resolutie aangenomen betreffende de opvangsituatie van gehandicapte en verlaten kinderen en jongeren in Bulgarije (stuk nr. 1508/2007-2008). De resolutie vraagt aan de regering om bij de Bulgaarse overheid zijn grote bezorgdheid te uiten over de schrijnende wantoestanden in door haar geleide verzorgingsinstellingen voor gehandicapte en verlaten kinderen. De regering wordt tevens gevraagd om de Bulgaarse regering te verzoeken haar verbintenissen na te komen en de nodige middelen vrij te maken om het opvangsysteem voor gehandicapte kinderen gron-

L'article 6 de la convention concerne le droit à la vie et le droit au meilleur développement possible. Dans le cas qui nous occupe, il est question de sous-alimentation et d'une absence de possibilités de développement.

Les articles 19, 34 et 36 traitent du droit à la protection contre la violence. Les formes de violence visées ici sont la violence active, la violence passive, les brutalités mentales ou physiques et la violence sexuelle. Le reportage fait d'ailleurs aussi état d'actes de violence sexuelle. Des enfants sont manifestement victimes d'abus commis par d'autres mineurs et par des membres du personnel. On assiste en fait ici à une institutionnalisation de la violence, qui est imputable aux carences des pouvoirs publics. Des procédures et des programmes sociaux sont nécessaires pour combattre ce phénomène et pour réparer, autant que faire se peut, les traumatismes causés par les violences subies.

Les articles 15 et 25 de la convention concernent les soins résidentiels. Ces derniers font visiblement défaut et c'est le système de placement des enfants tout entier qui devrait être revu.

L'article 23 concerne le droit des enfants handicapés de bénéficier de soins adaptés. L'oratrice cite le cas de la fillette vue dans le reportage, qui n'était pas handicapée au début mais qui l'est devenue par manque de soins. À cet égard, il ne faut pas perdre de vue que nous connaissons chez nous également des cas d'enfants handicapés qui ne peuvent pas s'épanouir pleinement.

Une nouvelle convention des droits de l'homme accordant une attention particulière aux personnes handicapées a été votée. La procédure de ratification n'est pas encore terminée en Belgique. Elle vise à impliquer les personnes handicapées dans la société en tant que personnes à part entière. L'on ne peut pas faire comme si elles n'existaient pas. La convention contient aussi un article spécifique relatif à la coopération internationale.

En Belgique, les réactions n'ont pas tardé après la diffusion du reportage: le fédéral a débloqué des fonds, une délégation officielle est actuellement en Bulgarie et, le 23 janvier 2008, le parlement flamand a adopté une résolution relative à l'accueil des mineurs abandonnés et handicapés en Bulgarie (doc. n° 1508/2007-2008). La résolution demande au gouvernement de faire part aux autorités bulgares de sa grande préoccupation à propos des dysfonctionnements graves constatés dans les institutions de soins pour enfants handicapés et abandonnés qui relèvent de leur compétence. Le gouvernement est également invité à demander au gouvernement bulgare de respecter ses obligations et de libérer les moyens nécessaires afin de réformer en profondeur et structurellement le système

dig en op een structurele manier te hervormen en in aangepaste opvang te voorzien.

Misbruiken, geweld en gebrek aan verantwoordelijkheid worden vastgesteld, maar het belangrijkste is te bepalen wat men gaat ondernemen. « Waakhonden » moeten gecreëerd worden om systematisch toezicht te houden op dergelijke instellingen. De onafhankelijk gestructureerde kinderrechtenorganisaties zouden de mistoestand moeten aanklagen en ook suggesties formuleren naar de overheid toe. Het is belangrijker om dergelijke mistoestanden systematisch op te sporen dan *ad hoc*-reportages uit te zenden.

Bulgarije kent een algemene ombudsman. Het netwerk van ombudsdiensten in Europa zou ook technische ondersteuning moeten bieden voor de oprichting van een meer specifieke ombudsdienst op het vlak van kinderrechten. Het louter veroordelen van de mistoestand in Bulgarije en een eenmalige storting voor het weeshuis helpt niemand vooruit. Integendeel, men moet structurele steun aanbieden en expertise uitwisselen voor het opzetten van een specifiek toezichtsmechanisme. Hierbij kunnen de NGO's een belangrijke rol spelen.

De Belgische Staat mag zijn eigen verantwoordelijkheid op het vlak van ontwikkelingssamenwerking niet ontlopen. België is nog ver van de 0,7-norm.

IV.3. Uiteenzetting van de heer Yves Willemot, directeur-generaal van UNICEF Belgium

De reportage is zwaar ingeslagen maar is illustratief voor een veel bredere problematiek in Oost- en Centraal-Europa en in het GOS, te weten het probleem van institutionalisering en onaangepaste bijstand aan kinderen met een handicap.

Na de val van de Berlijnse muur kwamen de Oost-Europese landen terecht in een zeer moeilijke periode. Er was een complete destructureering, ook van de sociale voorzieningen, en etnische conflicten en instabiliteit waren er schering en inslag. Dat dit een weerslag had op het welzijn van de kinderen blijkt duidelijk uit de sociale statistieken. In 1990 waren er 120 miljoen kinderen terwijl het aantal in 2002 is gedaald tot 102 miljoen.

Sinds 2000 is er een meer sociaal gericht beleid dat wordt onderbouwd door de economische vooruitgang. Hoewel de sociale toestand in Oost-Europa verbeterd is, blijven er toch heel wat uitdagingen bestaan, in sommige landen meer dan in andere.

In elk geval is er in alle Staten het schrijnend probleem van de institutionalisering en de onaange-

de prise en charge des enfants handicapés et de prévoir un accueil adapté.

L'on constate des abus, des faits de violence et une absence de responsabilité, mais le plus important est de déterminer ce que l'on compte faire. Il convient de créer des « chiens de garde » chargés de contrôler systématiquement ces institutions. Les organisations autonomes de défense des droits de l'enfant devraient dénoncer les inadmissibles dérives actuelles et formuler des suggestions à l'attention des autorités. Il importe plus de traquer les dysfonctionnements de ce type que d'y consacrer des reportages.

La Bulgarie dispose d'un médiateur général. Le réseau des services de médiation d'Europe devrait également offrir une assistance technique en vue de créer un service de médiation plus spécifiquement consacré aux droits de l'enfant. Se limiter à condamner la dérive constatée en Bulgarie et à faire un geste financier ponctuel en faveur de l'orphelinat ne fera pas avancer les choses. Il faut au contraire offrir un soutien structurel et proposer des échanges d'expertise en vue de mettre sur pied un mécanisme de contrôle spécifique. Les ONG pourront jouer un rôle important à cet égard.

L'État belge ne peut pas fuir ses responsabilités dans le domaine de la coopération au développement. La Belgique est encore très loin de la norme de 0,7 %.

IV.3. Exposé de M. Yves Willemot, directeur général d'UNICEF Belgium

Le reportage a certes fait grand bruit, mais il illustre une problématique beaucoup plus large qui caractérise l'Europe centrale et orientale, et la CEI, à savoir la problématique du placement en institution d'enfants atteints d'un handicap et de l'inadéquation de l'aide qui leur est apportée.

Après la chute du mur de Berlin, les pays d'Europe de l'Est ont traversé une période très difficile. Après une déstructuration totale, y compris des dispositifs sociaux, les conflits ethniques et l'instabilité sont devenus monnaie courante. Les statistiques sociales montrent clairement que cette évolution a eu des répercussions sur le bien-être des enfants. En 1990, ces statistiques recensaient 120 millions d'enfants alors qu'en 2002, ils n'étaient déjà plus que 102 millions.

Depuis l'an 2000, on assiste à l'émergence d'une politique plus orientée vers le social, soutenue par le progrès économique. Bien que la situation sociale en Europe de l'Est ait continué à s'améliorer, de nombreux défis restent malgré tout à relever, dans certains pays plus que dans d'autres.

En tout cas, tous les États en question sont confrontés au grave problème du placement en

paste bijstand en omkadering van kinderen met een handicap (zie rapport Unicef 2005). Op wereldschaal zijn 8 miljoen kinderen in een instelling geplaatst. Vaak gaat het hier niet om weeskinderen, wel om kinderen met een handicap en om kinderen die in een gedestructureerd gezin (geweld, alcoholisme, armoede, ...) worden geboren.

De toestand van kinderen in instellingen in Oost- en Centraal-Europa was gedurende lange jaren rondt dramatisch. Nu kan men deze toestand in die landen eerder zorgwekkend noemen. Het blijkt uit de cijfers dat het percentage van geplaatste kinderen er nog steeds veel hoger ligt dan het gemiddelde plaatsingspercentage wereldwijd (1 % ten opzichte van 0,3 à 0,4 %).

Het spreekt voor zich dat het hoger belang van het kind niet wordt gediend door het kind in een instelling te laten opgroeien. Opgroeien in een gezin is het beste voor het kind. Spreker verwijst hiervoor ook naar de bepalingen terzake in het kinderrechtenverdrag en de aanbevelingen van het VN-Comité voor de rechten van het kind.

De toestand is zorgwekkend maar niet verrassend. In deze regio men immers wordt geconfronteerd met de mentaliteit dat de staat het best geplaatst is om kinderen met moeilijkheden op te vangen. Men gaat ervan uit dat instellingen mensen in dienst hebben die hiervoor zijn opgeleid en dat die hiervoor de nodige ervaring hebben. Dat betekent dat de aanpak van het probleem van de institutionalisering ook een mentaliteitsverandering inhoudt en een afbouw en bijsturing van het staatsapparaat, hetgeen niet zo gemakkelijk is.

De heer Willemot haalt het voorbeeld aan van Rusland, waar de de-institutionalisering wordt ondersteund door de overheid maar waar het ook moeilijk blijkt het apparaat van de instellingen af te bouwen. De staat heeft immers middelen en personeel voor deze instellingen voorzien.

Wat betreft de specifieke problematiek van kinderen met een handicap stipt spreker aan dat op internationaal niveau de norm van 2,5 % wordt gehanteerd, zijnde de kinderen die men kan verwachten in de maatschappij als levend met een handicap. Wegens de mentaliteit en de tendens van wegmoffelen van deze kinderen komt men in Oost- en Centraal-Europa en het GOS tot een zwaar onderschat aantal gehandicapte kinderen. Hoewel zij een aantal aangeven van 500 000 gehandicapte kinderen, schat men het aantal in die landen eerder op 1,5 à 2,5 miljoen. Jarenlang zijn deze gehandicapte kinderen opgegroeid buiten de samenleving, zonder enig toekomstperspectief.

In de instellingen zijn discriminatie, onverschilligheid en geweld schering en inslag. Spreker verwijst

institution et de l'inadéquation de l'assistance et de l'encadrement des enfants souffrant d'un handicap (cf. rapport Unicef 2005). À l'échelle mondiale, 8 millions d'enfants sont placés en institution. Souvent, il ne s'agit pas d'orphelins, mais d'enfants handicapés nés dans une famille déstructurée (violence, alcoolisme, pauvreté, etc.).

Pendant de longues années, la situation des enfants placés en institution en Europe orientale et centrale a été carrément dramatique. À l'heure actuelle, la situation dans ces pays peut plutôt être qualifiée de préoccupante. Les statistiques démontrent que le pourcentage d'enfants placés y est encore largement supérieur à la moyenne mondiale (1 % contre 0,3 à 0,4 %).

Il va de soi que l'on ne sert pas les intérêts supérieurs de l'enfant en le laissant grandir en institution. Pour l'enfant, l'idéal est de grandir au sein d'une famille. À cet égard, l'intervenant fait également référence aux dispositions de la Convention relative aux droits de l'enfant et aux recommandations du Comité des droits de l'enfant des Nations unies.

La situation est préoccupante, mais elle n'a rien de surprenant. En effet, dans cette région, la mentalité dominante est que l'État est le mieux placé pour accueillir les enfants en difficultés. L'on part du principe que le personnel employé dans les institutions a reçu une formation adéquate et qu'il possède l'expérience nécessaire. Cela signifie que pour résoudre le problème de l'institutionnalisation, il faut aussi changer les mentalités, tout en démantelant et en reconstruisant l'appareil d'État, ce qui n'a rien d'une sinécure.

M. Willemot cite l'exemple de la Russie, où la désinstitutionnalisation est soutenue par les pouvoirs publics, mais où il s'avère également difficile de démanteler l'appareil des institutions car l'État les a dotées de moyens et de personnel.

En ce qui concerne la problématique spécifique des enfants handicapés, l'intervenant souligne qu'au niveau international, on applique la norme de 2,5 %, qui correspond au pourcentage prévisible d'enfants handicapés au sein de la société. Le nombre d'enfants handicapés qui vivent en Europe orientale et centrale et dans la CEI est largement sous-évalué, d'une part, à cause de la mentalité qui prévaut et, d'autre part, d'une certaine tendance à la dissimulation. Bien que les pays en question fassent état de 500 000 enfants handicapés, on estime que le total pour ces pays oscille en réalité entre 1,5 et 2,5 millions. Pendant des années, ces enfants handicapés ont grandi en marge de la société, sans aucune perspective d'avenir.

En milieu institutionnalisé, la discrimination, l'indifférence et la violence sont monnaie courante.

ook naar de VN-studie van 2006 met betrekking tot geweld ten opzichte van kinderen, ook in instellingen.

In de betreffende staten wordt een strikt medische aanpak voorgestaan van kinderen met een handicap. De sociale dimensie gaat er totaal verloren.

In Oezbekistan, bijvoorbeeld, zijn 20 000 kinderen geplaatst in een instelling waarvan 16 700 kinderen met een handicap. Dat betekent dat kinderen met een handicap bijna automatisch worden geplaatst en dat men het probleem herleidt tot het louter medisch aspect.

Sinds de jaren 2000 is de toestand van de kinderen in instellingen merkkelijk verbeterd. In sommige landen vindt er zelfs een sterke daling plaats van het plaatsen van gehandicapte kinderen. Dat varieert wel van land tot land. In Bulgarije verloopt de daling het traagst en pas sinds 2002. De daling gaat gepaard met de toename van steun aan het gezin om de opvang te vergemakkelijken, meestal financiële bijstand. In de meeste landen is hierdoor het percentage van gehandicapte kinderen in een gezin groter dan het percentage geplaatste. In Bulgarije is het percentage nog steeds 50-50 (cijfers 2002).

Men ziet ontegensprekelijk een positieve evolutie, ook in Bulgarije. Er is een groeiende consensus over de wijze waarop men kinderen met een handicap het beste opvangt. Men mag nog een extra boost verwachten door het recent kinderrechtenverdrag, waar een hoofdstuk specifiek aan kinderen met een handicap gewijd is.

In 2004 waren in Bulgarije 13 724 kinderen geplaatst in een instelling; in 2005 waren dat nog 9 525 kinderen. Het aantal daalt dus langzaam, mede dankzij een aantal initiatieven van de Bulgaarse overheid, maar vaak is het gezin te arm om gehandicapte kinderen op te vangen en er is vandaag de dag nog onvoldoende overheidssteun om de kinderen thuis op te voeden.

In 2006 toonde een onderzoek van Unicef in 145 instellingen aan dat de leefomstandigheden in sommige gevallen bijzonder slecht waren. De daarop volgende aanbevelingen bevatten bijkomende steun aan de gezinnen, bijkomende steun aan lokale overheden (voor vorming van het personeel) en gaven een aantal actiemodellen aan. Een aantal instellingen moeten op termijn worden gesloten, waaronder de instelling uit de reportage.

Positief is ook de bestaande samenwerking tussen Unicef en Bulgarije (planning 2006-2009) voor de-

L'intervenant fait également référence à l'étude réalisée en 2006 par les Nations unies sur la violence à l'égard des enfants, y compris en institution.

Les États en question prônent une approche purement médicale pour la prise en charge des enfants handicapés. La dimension sociale fait totalement défaut.

L'Ouzbékistan, par exemple, compte 20 000 enfants placés en institution, dont 16 700 sont atteints d'un handicap. Ces chiffres démontrent que les enfants handicapés sont placés quasi automatiquement et que le problème est réduit à l'aspect purement médical.

Depuis l'an 2000, la situation des enfants placés s'est considérablement améliorée. Dans certains pays, l'on observe même une forte baisse du placement d'enfants handicapés. Mais la situation varie, il est vrai, d'un pays à l'autre. C'est en Bulgarie que la baisse est la plus lente, d'autant plus qu'elle n'est constatée que depuis 2002. Cette baisse va de pair avec l'augmentation de l'aide — généralement financière — apportée aux familles pour faciliter l'accueil. Dans la plupart des pays, le pourcentage d'enfants handicapés élevés au sein de la famille dépasse grâce à cela le pourcentage d'enfants placés. En Bulgarie, la proportion reste toujours de l'ordre de cinquante-cinquante (statistiques 2002).

Il ne fait cependant aucun doute qu'une évolution positive se dessine, y compris en Bulgarie. Un consensus se développe quant à la meilleure façon d'accueillir des enfants handicapés. L'on peut s'attendre à de nouvelles avancées dans le cadre de la Convention relative aux droits de l'enfant, dont un chapitre est consacré spécifiquement aux enfants handicapés.

En 2004, la Bulgarie comptait 13 724 enfants placés en institution; en 2005, ils n'étaient plus que 9 525. Leur nombre diminue donc lentement, en partie grâce à plusieurs initiatives des autorités bulgares, mais beaucoup de familles sont trop pauvres pour pouvoir s'occuper des enfants handicapés et les aides publiques sont encore insuffisantes à ce stade pour leur permettre d'élever ces enfants à la maison.

En 2006, une enquête menée par l'Unicef auprès de 145 établissements a révélé que dans certains cas, les conditions de vie étaient particulièrement exécrables. Les recommandations formulées à la suite de cette enquête insistent sur la nécessité d'apporter un soutien complémentaire aux familles et aux autorités locales (pour la formation du personnel) et proposent plusieurs modèles d'action. À terme, plusieurs établissements devront être fermés, notamment celui montré dans le reportage.

Autre élément positif: la collaboration actuelle entre l'Unicef et la Bulgarie (planning 2006-2009) en

institutionalisering van kinderen, door bijvoorbeeld onmiddellijke hulp aan de kinderen in de instellingen om de leefomstandigheden te verbeteren, hospitalisering te regelen, familiale opvang te ondersteunen.

De heer Willemot onderstreept hierbij de belangrijke initiatieven die werden genomen door de Bulgaarse overheid, zoals de *Child Protection Act* in 2000 en de oprichting van een *State Agency for Child Protection* in 2001. Deze structuren moeten echter versterkt worden.

Uiteraard blijft plaatsing in een instelling voor sommige kinderen de enige mogelijkheid.

Het parlement kan Bulgarije verder ondersteunen via bilaterale samenwerkingsakkoorden en via de NGO's.

Verder mag men ook niet uit het oog verliezen dat men toch aandacht moet besteden aan de situatie van de kinderen in de andere Oost- en Centraal-Europese landen en in het GOS. Men mag niet vergeten dat wereldwijd elk jaar miljoenen kinderen sterven van ziekte en ontbering. Dit hoeft niet noodzakelijk een fataliteit te zijn. Spreker nodigt het parlement dan ook uit om alles in het werk te stellen om de 0,7 %-norm op het vlak van ontwikkelingssamenwerking te halen en hierbij extra aandacht te genereren voor de kinderen (gezondheidszorg, strijd tegen kindersterfte, ...).

IV.4. Uiteenzetting van de heer Stephan Durviaux, adviseur van de Algemeen afgevaardigde van de Franse Gemeenschap voor de rechten van het kind

De heer Durviaux wil zijn uiteenzetting toespitsen op de internationale controlemechanismen voor de verdediging van de rechten van het kind.

A. Het Comité voor de rechten van het kind

De Verenigde Naties hebben in het kader van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind een Comité opgericht dat de rapporten van de verschillende landen met betrekking tot de toepassing van het Verdrag moet onderzoeken. Dit Comité is gevestigd te Genève.

Het oorspronkelijke rapport van Bulgarije werd in januari 1997 besproken. Naar aanleiding van de analyse had het Comité de volgende opmerkingen over de situatie van de kinderrechten geformuleerd :

— het Comité betreurde het ontbreken van een onafhankelijke instelling die toeziet op de eerbiediging van de mensenrechten en de kinderrechten in het

vue de la désinstitutionnalisation des enfants, notamment par l'apport d'une aide immédiate aux enfants placés en institution afin d'améliorer leurs conditions de vie, de régler les hospitalisations et de soutenir l'accueil en famille.

M. Willemot souligne ici les initiatives importantes qui ont été prises par les autorités bulgares, comme le *Child Protection Act* en 2000 et la création d'une *State Agency for Child Protection* en 2001. Il conviendra néanmoins de renforcer ces structures.

Bien entendu, le placement en institution restera la seule possibilité pour certains enfants.

Le Parlement peut continuer à soutenir la Bulgarie par des accords de coopération bilatéraux et avec l'aide des ONG.

D'autre part, il ne faut pas non plus perdre de vue que nous devons malgré tout nous intéresser aussi à la situation des enfants dans les autres pays d'Europe orientale et centrale, et dans la CEI. Il ne faut pas oublier qu'à l'échelle mondiale, des millions d'enfants meurent chaque année de maladie et de privations. Ce n'est pourtant pas forcément une fatalité. L'intervenant invite dès lors le Parlement à mettre tout en œuvre pour atteindre la norme de 0,7 % dans le domaine de la coopération au développement, afin de dégager ainsi des moyens supplémentaires au profit des enfants (soins de santé, lutte contre la mortalité infantile, etc.).

IV.4. Exposé de M. Stephan Durviaux, conseiller du délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant

M. Durviaux souhaite axer son exposé sur les mécanismes de contrôle qui existent sur le plan international pour faire progresser les droits des enfants.

A. Le Comité des droits de l'enfant

Les Nations unies ont mis en place, dans le cadre de la Convention internationale des droits de l'enfant, un Comité qui est chargé d'examiner les rapports des différents états sur l'application de la Convention. Ce Comité est établi à Genève.

Le rapport initial présenté par la Bulgarie a été discuté en janvier 1997. À la suite de l'examen de ce rapport, le Comité a formulé les observations suivantes sur la situation des droits de l'enfant :

— il regrettait l'absence d'un organisme indépendant chargé de veiller au respect des droits de l'homme et en particulier des droits de l'enfant. Au cours de son

bijzonder. Tijdens zijn uiteenzetting wees de heer ambassadeur erop dat er intussen (in 2004) een ombudsman van de republiek was aangesteld. Er is evenwel geen specifiek orgaan voor kinderen;

— het Comité was bezorgd over de ontoereikendheid van het beleid en de programma's ter bescherming van de meest kwetsbare kinderen (arme kinderen, gehandicapte kinderen, buitenechtelijke kinderen, mishandelde kinderen, enz.);

— het Comité was bezorgd over het feit dat er onvoldoende rekening wordt gehouden met het hoger belang van het kind, met name in situaties zoals opsluiting, plaatsing in een instelling, enz. Het was bezorgd over de slechte behandeling die kinderen die in gezinnen of instellingen zijn geplaatst, zouden ondergaan alsook over het ontbreken van maatregelen om kinderen die hiervan het slachtoffer zijn, opnieuw te integreren in de maatschappij;

— het Comité was bezorgd over de ontoereikendheid van de maatregelen tegen ondervoeding bij kinderen, voor gehandicapte kinderen, enz.

Het Comité had tevens een aantal maatregelen geformuleerd voor het betrokken land, maar ook voor de NGO's en de instellingen die de zaken ter plaatse kunnen vooruit helpen :

— het Comité verzocht Bulgarije een onafhankelijk mechanisme in het leven te roepen om toe te zien op de eerbiediging van de rechten van het kind (nationale ombudsman of commissie voor de rechten van het kind);

— het Comité stelde voor om een uitgebreid opleidingsprogramma uit te werken voor beroepscategorieën die met en voor kinderen werken (juristen, leerkrachten, maatschappelijk werkers, artsen, enz.);

— het Comité pleitte ervoor om de plaatsing in een instelling te vervangen door formules die voorrang geven aan het hoger belang van het kind zodat het zich harmonieus kan ontwikkelen en wordt voorbereid op een verantwoordelijke deelname aan het leven in de maatschappij;

— het Comité raadde aan om alle passende maatregelen te nemen om lijfstraffen, mishandeling en seksuele uitbuiting waarvan kinderen ook in instellingen en detentiecentra het slachtoffer zijn, te voorkomen en te bestrijden.

De heer Durviaux meent dat de problemen die in de televisiereportage werden geïllustreerd al bestonden toen het Comité voor de rechten van het kind in 1997 het oorspronkelijke rapport van Bulgarije onderzocht.

In principe analyseert het Comité om de vijf jaar een rapport per land.

exposé, M. l'ambassadeur a signalé qu'un médiateur de la république avait entre-temps été mis en place (en 2004). Il n'y a cependant pas d'organe spécifique pour les enfants;

— il s'inquiétait de l'insuffisance des politiques et des programmes visant à protéger les enfants les plus vulnérables (enfants vivant dans la pauvreté, enfants handicapés, enfants nés hors mariage, les enfants victimes de sévices, etc.);

— il s'inquiétait de la prise en compte insuffisante du principe de l'intérêt supérieur de l'enfant notamment dans des situations telles que la détention, le placement en institution, etc. Il s'inquiétait des mauvais traitements auxquels seraient soumis les enfants placés dans des familles ou des institutions ainsi que de l'absence de mesures propres à assurer la réadaptation sociale des enfants qui en sont victimes;

— il était préoccupé par l'insuffisance des mesures prises pour lutter contre la malnutrition infantile, les enfants handicapés, etc.

Le Comité a également formulé une série de recommandations à destination de l'état concerné mais également des ONG et des organismes susceptibles de faire évoluer les choses sur le terrain :

— il invitait la Bulgarie à envisager la création d'un mécanisme indépendant chargé de veiller au respect des droits de l'enfant (médiateur ou commission nationale des droits de l'enfant);

— il suggérait l'élaboration d'un vaste programme de formation à l'intention des catégories professionnelles travaillant avec et pour les enfants (juristes, enseignants, travailleurs sociaux, médecins, etc.);

— il préconisait de remplacer le placement en institution par des formules donnant priorité à l'intérêt supérieur de l'enfant afin d'assurer son développement harmonieux et de le préparer à une participation responsable à la vie en société;

— il recommandait de prendre toutes les mesures appropriées pour empêcher et combattre les châtiements corporels, les sévices et l'exploitation sexuelles dont sont victimes les enfants, y compris dans les institutions et les centres de détention.

M. Durviaux pense que les préoccupations qui ont été illustrées dans le reportage télévisé étaient déjà présentes lors de l'examen en 1997 par le Comité des droits de l'enfant du rapport initial introduit par la Bulgarie.

En principe, le Comité examine tous les cinq ans un rapport par pays.

Spreker wijst erop dat Bulgarije het Comité in juli 2007 een tweede rapport over de toepassing van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind heeft bezorgd. Het Comité heeft dat rapport nog niet onderzocht.

Het tweede rapport van Bulgarije maakt gewag van beleidsmaatregelen voor gehandicapte kinderen en kinderen in een instelling. Dit heeft echter niet kunnen verhinderen dat we nog worden geconfronteerd met situaties zoals die in de televisiereportage worden geschetst.

B. Bezoeken van de commissaris voor de mensenrechten van de Raad van Europa

De commissaris voor de mensenrechten heeft een aantal bezoeken afgelegd die niet specifiek gericht waren op de situatie van kinderen. Hieruit is gebleken welke moeilijkheden er rezen bij de aanstelling van de ombudsmannen van de republiek. Terwijl de besprekingen in 1994 van start waren gegaan, is dit orgaan pas in 2004 opgericht.

De heer Durviaux merkt op dat het tamelijk trage tempo van de hervormingen niet typisch is voor Bulgarije. Zo raadde het Comité voor de rechten van het kind bij het eerste rapport van België over de toepassing van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind ons land aan om een nationale commissie voor de rechten van het kind op te richten. Ons land had tien jaar nodig om die nationale commissie in het leven te roepen.

De commissaris voor de mensenrechten prees de aanstelling van de ombudsman van de republiek in 2004. Hij toonde zich bezorgd over de situatie van volwassen gehandicapten en heeft ter zake een aantal aanbevelingen geformuleerd.

C. Het Europees Comité ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing

In 2003 heeft het Comité 29 instellingen voor gehandicapte kinderen in Bulgarije bezocht. Het rapport van het Comité was redelijk lovend over de bezochte instelling. Spreker leidt hieruit af dat het in sommige instellingen beter is gesteld dan in andere. Op basis van dit bezoek moedigde het Comité de Bulgaarse overheid aan te blijven streven naar de aanpassing van instellingen die het slachtoffer zijn van praktijken uit het verleden.

L'intervenant signale que la Bulgarie a transmis au Comité, en juillet 2007, un second rapport sur l'application de la Convention internationale des droits de l'enfant. Ce rapport n'a pas encore été examiné par le Comité.

Le second rapport de la Bulgarie fait état de la mise en œuvre de politiques et de mesures en faveur des enfants handicapés et en institution. Cela n'a cependant pas empêché que l'on soit encore confronté à des situations telles que celles dépeintes dans le reportage télévisé.

B. Visites du commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe

Le commissaire aux droits de l'homme a effectué des visites. Celles-ci n'étaient pas spécifiquement axées sur la situation des enfants. Elles ont mis en évidence les difficultés rencontrées pour la mise en place des médiateurs de la république. Alors que les discussions avaient démarré en 1994, la création de cet organe n'a eu lieu qu'en 2004.

M. Durviaux fait remarquer que cette relative lenteur dans les réformes n'est pas propre à la Bulgarie. Ainsi, à l'occasion du premier rapport établi par la Belgique sur l'application de la Convention internationale des droits de l'enfant, le Comité pour les droits de l'enfant avait recommandé à notre pays de créer une commission nationale des droits de l'enfant. Il a fallu dix ans pour que notre pays se dote de cette commission nationale.

Le commissaire aux droits de l'homme s'est félicité de la mise en place en 2004 du médiateur de la république. Il s'est dit préoccupé par la situation des personnes adultes souffrant d'un handicap et a formulé des recommandations en la matière.

C. Le Comité européen pour la prévention de la torture et des traitements inhumains dégradants

En 2003, le Comité a visité 29 institutions accueillant des enfants handicapés en Bulgarie. Le rapport du Comité était assez élogieux à l'égard de l'institution visitée. L'intervenant en déduit que certaines institutions sont mieux dotées que d'autres. Sur la base de cette visite, le Comité encourageait les autorités bulgares à poursuivre les efforts de manière à réadapter les institutions victimes des pratiques du passé.

D. De internationale samenwerking in het kader van het Verdrag inzake de rechten van het kind

Zoals mevrouw Vandekerckhove heeft opgemerkt, is er een netwerk van Europese ombudsmannen voor de rechten van het kind opgericht. Het netwerk bestaat sinds een tiental jaar. Dat initiatief van zes staten die partij zijn bij het Verdrag verenigt momenteel 23 landen, waaronder een reeks Oost-Europese landen. De vergaderingen binnen dit netwerk zijn zeer verrijkend omdat ze de mogelijkheid bieden goede praktijkvoering tussen de verschillende leden uit te wisselen.

Het netwerk wenst Bulgarije te helpen met de oprichting van een ombudsdienst. Het netwerk kan informatie verstrekken over het kader van een dergelijke dienst, alsook over de middelen waarover de instelling moet beschikken om haar rol te vervullen.

IV.5. Antwoorden van de heer Gueorguiev, ambassadeur van Bulgarije

Volgens de ambassadeur kan men zich niet baseren op de televisiereportage om algemene kritiek te uiten op de situatie van de kinderen in Bulgarije. Hij is ervan overtuigd dat de huidige Belgische zending in Bulgarije een genuanceerder en correcter beeld van de situatie ter plaatse, zal weergeven.

Het is niet mogelijk om vandaag conclusies te trekken die zijn gebaseerd op het rapport dat Bulgarije in 1997 bij het permanente Comité heeft ingediend. De afgelopen jaren is er sprake van een duidelijke verbetering. Zo zijn er ongeveer 2 500 persoonlijke begeleiders in dienst genomen om gehandicapte kinderen bij te staan. Bovendien werden er in de grote steden 18 sociale centra opgericht, waarvan twee met de hulp van België. De bedoeling hiervan is om overdag gehandicapte kinderen op te vangen. Een centrum bevindt zich in Burgas en zal door de Belgische delegatie worden bezocht.

De Bulgaarse regering voert een beleid om de situatie van gehandicapte kinderen te verbeteren. Dat is een werk van lange adem omdat er meer bepaald een mentaliteitswijziging voor nodig is. Het proces is aan de gang. Men kan echter geen uitspraken doen over het beleid van Bulgarije inzake kinderrechten op basis van een televisiereportage.

De ambassadeur is van oordeel dat mevrouw Ankie Vandekerckhove, de Kinderrechtencommissaris, te kritisch is geweest door zich alleen op de film te baseren, in plaats van te wachten op de conclusies van de nog steeds lopende Belgische zending.

De ambassadeur deelt wel de mening van de afgevaardigde van UNICEF, die zegt dat de moeilijkste opdracht de mentaliteitswijziging is.

D. La coopération internationale dans le cadre de la Convention des droits de l'enfant

Comme l'a rappelé Mme Vandekerckhove, un réseau des ombudsmen européens pour les droits de l'enfant a été mis en place. Il existe depuis une dizaine d'années. Cette initiative de six États parties à la Convention regroupe aujourd'hui 23 pays dont une série de pays de l'Europe de l'Est. Les réunions tenues au sein de ce réseau sont très enrichissantes car elles permettent d'échanger les bonnes pratiques entre les différents membres.

Ce réseau est disposé à aider la Bulgarie à se doter d'un service d'ombudsman. Il peut fournir des informations sur le cadre d'un tel service, sur les moyens dont l'institution doit se doter afin d'exercer son rôle.

IV.5. Répliques de M. Gueorguiev, ambassadeur de Bulgarie

Selon l'ambassadeur, on ne peut pas se baser sur le reportage télévisé pour formuler des critiques générales sur la situation des enfants en Bulgarie. Il est convaincu que la mission belge qui se déroule actuellement en Bulgarie présentera une image plus nuancée et plus juste de la situation sur le terrain.

Il n'est pas possible de tirer aujourd'hui des conclusions basées sur le rapport introduit par la Bulgarie auprès du Comité permanent en 1997. Une nette amélioration s'est produite ces dernières années. Ainsi, environ 2 500 assistants personnels ont été recrutés pour aider des enfants handicapés. Par ailleurs, 18 centres sociaux ont été créés dans les grandes villes, dont deux avec l'aide de la Belgique. Le but est d'y accueillir les enfants handicapés en journée. La délégation belge visitera l'un de ces centres situé à Bourgas.

Le gouvernement bulgare mène une politique visant à améliorer la situation des enfants handicapés. C'est un travail de longue haleine car il nécessite notamment un changement des mentalités. Le processus est en cours. On ne peut toutefois pas juger la politique menée par la Bulgarie en matière de droits des enfants sur la base d'un reportage télévisé.

L'ambassadeur estime que Mme Ankie Vandekerckhove, la « *Kinderrechtencommissaris* », a été trop critique, en se basant seulement sur le film, au lieu d'attendre les conclusions de la mission belge toujours en cours.

En revanche, l'ambassadeur partage le sentiment du délégué de l'UNICEF qui dit que le plus dur est de changer les mentalités.

Er wordt vooruitgang geboekt en er is sprake van bewustwording. De president heeft hierop een allusie gemaakt bij de balans van het eerste jaar van zijn tweede mandaat. Bulgarije wenst niet beoordeeld te worden op basis van een film.

IV.6. Gedachtewisseling

De heer Roelants du Vivier onderstreept dat Bulgarije niet op basis van een film zal worden beoordeeld, welk standpunt men hierover ook heeft. Bovendien heeft de Senaat de toetreding van Bulgarije tot de Europese Unie met veel enthousiasme gesteund.

De Senaat moet deze kwestie grondiger bestuderen. Er is een technische missie ter plaatse gestuurd. Het zou raadzaam zijn de leden van deze missie te horen alvorens een resolutie aan te nemen.

De zinspelingen op een bepaalde « mentaliteit » in Centraal-Europa storen hem. Men grijpt te vaak naar de verzamelnaam « Oost-Europa », terwijl al deze landen van elkaar verschillen.

Ten slotte wijst de heer Roelants du Vivier er op dat de heer Durviaux heeft gesproken over een rapport dat dateert van de maand juli 2007. Het is merkwaardig dat UNICEF er nog niet in is geslaagd om dat rapport te bestuderen.

Mevrouw Lizin is van oordeel dat de teneur van de resolutie positief moet zijn ten aanzien van de geleverde inspanningen van het land.

Mevrouw Hermans is van mening dat Bulgarije sinds een paar jaar initiatieven heeft genomen ter verbetering van het lot van de wezen. België moet nu een signaal geven aan Bulgarije om verder te werken aan de problematiek, maar dat moet in een positieve en constructieve sfeer gezien worden.

Mevrouw Hermans pleit wel voor begrip voor het Belgische publiek dat door de uitzending was geschokt. Weliswaar gaat het hier om een eenmalig incident, maar het is begrijpelijk dat deze uitzending insloeg als een bom. Het valt te verwachten dat de Belgische missie een meer realistisch licht zal werpen op deze zaak.

Volgens mevrouw Schelfhout is de uitzending niet de enige aanleiding tot deze discussie. Ze verwijst naar de tussenkomst van de mensenrechtencommissaris van de Raad van Europa van maart 2007, waarin ook het lot van gehandicapte kinderen aan de kaak wordt gesteld.

Het commissielid gelooft de ambassadeur waar hij stelt dat er reeds doorslaggevende stappen werden gezet naar een verbetering in vergelijking met vijf jaar geleden. De bedoeling van de resolutie zal positief zijn

Il y a du progrès et une sensibilisation. Le président y a fait allusion lors de son bilan sur la première année de son deuxième mandat. La Bulgarie ne souhaite pas être jugée sur base d'un film.

IV.6. Échanges de vues

M. Roelants du Vivier souligne que ce n'est pas à travers d'un film que la Bulgarie sera jugée, quel que soit le point de vue que l'on puisse avoir sur cette question. Par ailleurs, le Sénat a soutenu avec beaucoup d'enthousiasme l'adhésion de la Bulgarie à l'Union européenne.

Le Sénat doit étudier cette question de façon plus approfondie. Une mission technique a été envoyée sur place. Il serait sage d'auditionner les membres de cette mission avant d'adopter une résolution.

Les allusions à une certaine « mentalité » en Europe centrale le dérangent. On a trop souvent recours au terme générique « Europe de l'est », alors que tous ces pays représentent une réalité différente.

Enfin M. Roelants du Vivier relève que M. Durviaux a parlé d'un rapport sur la Bulgarie datant du mois de juillet 2007. Il est étrange que l'UNICEF ne soit pas encore parvenu à analyser ce rapport.

Mme Lizin estime que la tendance de la résolution doit être positive eu égard aux efforts du pays et non de nature à pénaliser ou à décourager la Bulgarie.

Mme Hermans estime elle aussi que, depuis quelques années, la Bulgarie prend des initiatives pour améliorer le sort des orphelins. La Belgique doit à présent inviter la Bulgarie à poursuivre ses efforts dans le cadre de cette problématique, mais cela doit se faire dans un climat positif et constructif.

Mme Hermans demande de faire preuve de compréhension à l'égard de l'opinion publique belge, qui a été choquée par le reportage diffusé. Bien qu'il s'agisse ici d'un incident unique, on peut comprendre que le reportage en question ait fait l'effet d'une bombe. L'on peut s'attendre à ce que la mission belge apporte un éclairage plus réaliste sur cette affaire.

Selon Mme Schelfhout, la discussion ne résulte pas uniquement de l'émission. Elle évoque l'intervention de mars 2007 du commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe, qui a également dénoncé le sort des enfants handicapés.

L'intervenante est encline à croire l'ambassadeur lorsqu'il affirme que des pas décisifs ont été franchis et que la situation s'est améliorée par rapport à celle d'il y a cinq ans. L'objectif de la résolution sera positif et elle

en pleiten voor structurele en coherente ondersteuning van het beleid in Bulgarije

In 2006 heeft een kritische analyse van allerlei Europese beleidsniveaus kenbaar gemaakt dat een deel tehuizen werden gesloten en dat een aantal kinderen werden opgevangen in pleeggezinnen. Er zijn niet-temin verschillende getuigenissen vanuit Bulgarije waarin al te schematisch wordt gesteld: « *no house, no problem-where are those children moved* ».

De heer Dallemagne dankt de ambassadeur dat hij over dit delicate probleem heeft willen praten. Het gaat om Europese kinderen die wij een beetje als de onze beschouwen. Het herinnert hem aan de Roemeense kinderen die hij persoonlijk heeft ontmoet.

Gedurende de slechtste periodes bedroeg het sterftecijfer bij deze kinderen 50 % tijdens hun eerste jaar in een instelling. Heeft men het sterftecijfer over de gehele periode van verblijf in een instelling kunnen berekenen?

Een aantal internationale instellingen, zoals het Comité voor de rechten van het kind, buigen zich jammer genoeg alleen over vijfjaarlijkse verslagen en dan nog met veel vertraging. Het zou interessant zijn om over een jaarlijks verslag te kunnen beschikken. Dat zou een taak voor de Raad van Europa kunnen zijn, of voor een andere instelling.

Mevrouw Zrihen merkt op dat de commissie de documentaire zeer aandachtig heeft bekeken. Men moet op federaal niveau alle beschikbare middelen ontplooiën. De steun aan dagcentra in Bulgarije is een goed voorbeeld. Het is ook belangrijk steun te bieden bij het ontwerpen van een wettelijk kader dat de maatregelen die in verband met deze problematiek zijn genomen, blijvend moet maken.

Welk sociaal apparaat bestaat er? Welke financiële middelen ontvangen de families van gehandicapte kinderen of jonge delinquenten? Wat is de concrete steun die aan de opvangstructuren wordt geboden? Bestaan er binnen of buiten die instellingen onderwijseenheden? Er dienen dus maatregelen op lange termijn te worden genomen.

De 27 Europese lidstaten horen een gezamenlijk initiatief te ontwikkelen, zodat alle kinderen in de 27 lidstaten op dezelfde manier worden behandeld.

De heer Lambert benadrukt dat het niet de bedoeling is aan spektakelpolitiek te doen. De TV-uitzending choqueeerde, maar het was net de hoop op verbetering van dergelijke situaties die hem ervan overtuigde om de toetreding van Bulgarije tot de EU te ondersteunen. Wij moeten ruimte scheppen om die aanpassingen te laten gebeuren.

sera un plaidoyer pour un appui structurel et cohérent en faveur de la politique bulgare.

En 2006, une analyse critique de divers niveaux de pouvoir européens a révélé qu'une partie des foyers avaient été fermés et qu'un certain nombre d'enfants avaient été pris en charge par des familles d'accueil. On entend néanmoins divers témoignages en provenance de Bulgarie, qui affirment un peu trop schématiquement: « *no house, no problem-where are those children moved* ».

M. Dallemagne remercie l'ambassadeur d'avoir voulu parler de ce problème sensible. Il s'agit d'enfants européens que nous considérons un peu comme les nôtres. Ceci lui rappelle les enfants de Roumanie, qu'il a rencontrés personnellement.

Aux pires périodes, la mortalité de ces enfants atteignait jusqu'à 50 % dans la première année d'institutionnalisation. A-t-on pu mesurer la mortalité sur toute la période d'institutionnalisation?

Certaines institutions internationales, comme le Comité des droits de l'enfant, n'analysent malheureusement que des rapports quinquennaux et encore, avec beaucoup de retard. Il serait intéressant de pouvoir disposer d'un rapport annuel. Ceci pourrait être l'apanage du Conseil de l'Europe, ou d'une autre institution.

Mme Zrihen fait observer que la commission a été extrêmement attentive au documentaire. Il faut engager tous les moyens disponibles au niveau de l'État national. L'appui de centres de jour en Bulgarie est un bon exemple. Il est de plus important de soutenir la genèse d'un cadre législatif qui doit pérenniser les mesures prises dans le cadre de cette problématique.

Quel est l'arsenal social mis en place? Quels sont les moyens financiers, donnés aux familles d'enfants handicapés ou en délinquance? Quelle est l'aide concrète attribuée aux institutions d'accueil? Y a-t-il des structures scolaires dans l'enceinte même de ces institutions ou en dehors de celles-ci? Il convient de prendre des mesures à long terme.

Pour l'image globale des 27 États européens, il y a lieu de développer une initiative conjointe, pour que l'ensemble des enfants disposent du même traitement à travers les 27 États membres.

M. Lambert souligne qu'il ne s'agit pas de faire de la politique spectacle. L'émission de télévision a choqué l'opinion, mais c'est précisément l'espoir de remédier aux situations de ce genre qui a convaincu l'intervenant de la nécessité de défendre l'adhésion de la Bulgarie à l'UE. Il faut créer un espace permettant de réaliser les adaptations nécessaires.

Toch mogen we ons niet beperken tot de bespreking van de financiële middelen die voor een oplossing ter beschikking moeten gesteld worden. Ook beleidsmatig moeten er initiatieven worden genomen, zoals bijvoorbeeld het creëren van het ambt van kinderrechtencommissaris en andere structurele maatregelen. In Bulgarije is er wellicht nog geen geïnstitutionaliseerd overleg zoals dat in België bestaat. Vandaar zijn oproep tot de nieuwe lidstaten om het overlegmodel in te voeren.

De heer Willemot pleit voor voorzichtigheid met betrekking tot de desinstitutionalisering. Het is geen absolute doelstelling. En moet niet alleen voor gezorgd worden dat de bestaande instellingen een voldoende kwaliteitsnorm halen, maar ook dat er voldoende alternatieven zijn.

V. ONDERHOUD VAN 31 JANUARI 2008

V.1. Uiteenzetting van mevrouw Lieve De Cock, vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken, over de Belgische missie naar Bulgarije (27 tot 30 januari 2008)

De Belgische missie die op 27 januari 2008 naar Bulgarije vertrok, schetste een stand van zaken van de toestand in de tehuizen voor gehandicapten en in de weeshuizen. De missie bracht op 31 januari 2008 verslag uit en hield een persconferentie. Tijdens het verblijf in Bulgarije was er grote belangstelling vanwege de lokale pers.

Alles begon met de choquerende reportage van de Britse journaliste Kate Blewett, uitgezonden op *Canvas*, waarin de toestand van een weeshuis in Bulgarije werd getoond. In België kwam er snel reactie, onder meer van een aantal bekende Vlamingen. Onmiddellijk daarop besliste het kabinet van de minister van Buitenlandse Zaken om de acties die overal werden ontplooid, te structureren.

Op 21 januari 2008 gaf minister De Gucht opdracht om een werkgroep op te richten en een missie te voorzien in situ. Op 25 januari 2008 keurde de Ministerraad een krediet van 250 000 euro goed voor de operatie, krediet te imputeren op de budgetlijn «preventieve diplomatie». De samenwerking tussen de federale en de gewestelijke instanties verliep zeer goed. De missie was samengesteld uit drie vertegenwoordigers van de federale overheid, drie vertegenwoordigers van het Waalse en drie vertegenwoordigers van het Vlaams gewest. Het ging om een hechte groep, een voorbeeld van voluntarisme op Belgisch vlak.

De opdracht bestond er vooral in om hoogdringende medische hulp te voorzien. De financiering van deze

Nous ne pouvons toutefois pas nous contenter de discuter des moyens financiers à débloquer pour la recherche d'une solution. Il faut également prendre des initiatives sur le plan politique, en créant par exemple la fonction de commissaire aux droits de l'enfant et en prenant d'autres mesures structurelles. Sans doute n'existe-t-il pas encore, en Bulgarie, de concertation institutionnalisée, telle qu'on la connaît en Belgique. C'est pourquoi l'intervenant lance un appel aux nouveaux États membres pour qu'ils instaurent ce modèle de concertation.

M. Willemot prône la prudence en matière de désinstitutionnalisation. Ce n'est pas un objectif absolu. S'il faut veiller à ce que les institutions existantes respectent une norme de qualité suffisante, il faut aussi faire en sorte qu'il y ait suffisamment d'alternatives.

V. ENTRETIEN DU 31 JANVIER 2008

V.1. Exposé de Mme Lieve De Cock, représentante du ministre des Affaires étrangères, sur la mission belge en Bulgarie (du 27 au 30 janvier 2008)

La mission belge qui s'est rendue en Bulgarie le 27 janvier 2008 a dressé un bilan de la situation dans les centres d'accueil pour handicapés et dans les orphelinats. Elle a présenté son rapport le 31 janvier 2008 et tenu une conférence de presse. Au cours de son séjour en Bulgarie, la mission belge a suscité un grand intérêt de la part de la presse locale.

Tout a commencé par la diffusion, sur la chaîne flamande *Canvas*, du reportage choc de la journaliste britannique Kate Blewett dépeignant la situation d'un orphelinat en Bulgarie. En Belgique, les réactions n'ont pas tardé, notamment de la part de plusieurs personnalités flamandes. Le cabinet du ministre des Affaires étrangères a alors immédiatement décidé de coordonner les actions qui se sont mises en place un peu partout.

Le 21 janvier 2008, le ministre De Gucht a décidé de créer un groupe de travail et d'envoyer une mission sur place. Le 25 janvier 2008, le Conseil des ministres a voté un crédit de 250 000 euros pour cette opération, à imputer sur le budget «diplomatie préventive». La collaboration entre les instances fédérales et régionales a été très positive. La mission était constituée de trois représentants du fédéral, trois représentants de la Région wallonne et trois représentants de la Région flamande. La délégation formait un groupe soudé, belle illustration du volontarisme à la belge.

La mission consistait principalement à fournir une aide médicale urgente. Le financement de cette aide à

hulp ten bedrag van 250 000 euro gebeurde door een VZW, opgericht door de heer Chris Dusauchoit. De structurele hulp werd opgezet vanuit de federale begroting. De missie werd bijgevolg niet belast met de besteding van het privé-geld, dat enkel voor dringende medische hulp moest dienen.

Volgens de missie zijn onze normen niet adequaat om de situatie in Bulgarije te beoordelen omwille van de armoedige toestand van hun infrastructuur, vooral deze voor gehandicapten. Dat beïnvloedt uiteraard ook het verzorgend personeel.

Het dient gezegd dat sinds een paar jaar een nieuwe vorm van financiering werd ingevoerd door de Bulgaarse overheden, te weten een decentralisatie naar de gemeenten. Het resultaat is evenwel niet verbeterd: er zijn nog altijd te weinig middelen en te weinig knowhow. Sommige instellingen werken goed; in andere is de situatie schrijnend. Er ontbreekt daarenboven een centraal sturende kracht om de situatie te verhelpen.

Het eerste advies van de missie kan bijgevolg als volgt worden samengevat:

- de bestaande middelen moeten gecombineerd worden met de middelen van UNICEF;

- er is behoefte aan dringende noodhulp op medisch-sociaal vlak;

- het medisch-sociaal personeel moet gevormd worden inzake ziekenhuismanagement en best practices. Een goed hulpmiddel is het opzetten van twinings, een uitwisseling van kennis tussen België en Bulgarije. Hierbij dient te worden opgemerkt dat de problematiek niet beperkt blijft tot Bulgarije, maar ook geldt in de andere landen van het voormalig Oostblok. In totaal gaat het om ongeveer 1,5 miljoen kinderen, waaronder zeer veel Roma-kinderen.

De info die ter plaatse werd verzameld, en ook de info van EU-zijde, toonde aan dat een aantal NGO's reeds goed werk leveren. Daarbij is vastgesteld dat de preventieve aanpak problemen opleverde. Het grote aantal gehandicapten zou te wijten zijn aan gebrekkige prenatale zorg en een onvoldoende mogelijkheid tot gebruik van contraceptieve middelen. Deze problemen hebben voor een deel te maken met geloofsovertuigingen.

Wat de politieke context betreft, werd van bij de aanvang van de missie een persstop afgekondigd om een herhaling van steeds dezelfde beelden te voorkomen teneinde de sereniteit van het bezoek te waarborgen en verdere diplomatieke incidenten te vermijden. Niettemin werd besloten om aan Bulgarije kenbaar te maken dat de toestand volstrekt onduelbaar

hauteur de 250 000 euros a été assuré par une ASBL constituée par M. Chris Dusauchoit. L'aide structurelle a été mise en place à partir du budget fédéral. La mission n'a donc pas été chargée de l'affectation des fonds privés, qui étaient destinés uniquement à l'aide médicale urgente.

Selon la mission, les normes belges ne conviennent pas pour évaluer la situation en Bulgarie, car les infrastructures de ce pays sont très précaires, en particulier celles destinées à l'accueil des handicapés, ce qui n'est évidemment pas sans conséquences pour le personnel soignant.

Il faut savoir qu'il y a quelques années, les autorités bulgares ont instauré un nouveau système de financement décentralisé vers les communes. Mais la situation ne s'est pas améliorée pour autant: les moyens et le savoir-faire sont encore insuffisants. Certaines institutions fonctionnent bien; d'autres sont dans une situation déplorable. Il manque en outre un élément centralisateur qui permettrait d'améliorer la situation.

Le premier avis de la mission peut dès lors se résumer comme suit:

- il faut combiner les moyens existants avec ceux de l'UNICEF;

- il y a un urgent besoin d'aide sur le plan médico-social;

- le personnel médico-social doit bénéficier d'une formation en management hospitalier et être initié aux meilleures pratiques (« *best practices* »). L'organisation de jumelages sous forme d'échanges de connaissances entre la Belgique et la Bulgarie constitue un instrument efficace à cet égard. Il est à signaler au passage que la problématique ne se limite pas à la Bulgarie, mais qu'elle concerne également les autres pays de l'ancien bloc de l'Est. Au total, près d'un million et demi d'enfants sont concernés, parmi lesquels de très nombreux enfants roms.

Selon les informations collectées sur place ou émanant de l'UE, plusieurs ONG font déjà du bon travail. On a constaté dans ce cadre que l'approche préventive entraînait des problèmes. Le grand nombre d'handicapés serait dû à des carences au niveau des soins prénataux et à l'insuffisance des moyens de contraception. Ces problèmes sont d'ailleurs liés en partie aux convictions religieuses.

En ce qui concerne le contexte politique, un blocus médiatique a été décrété dès le début de la mission, afin d'éviter la diffusion incessante des mêmes images, de garantir ainsi la sérénité de la visite et de prévenir de nouveaux incidents diplomatiques. Il a néanmoins été décidé de faire savoir à la Bulgarie que cette situation était tout à fait intolérable. La mission a

is. De missie heeft bevestigd dat een aantal instanties bereid zijn om de situatie te verbeteren.

Er werd ook aandacht besteed aan de terminologie om de Bulgaarse partners niet voor het hoofd te stoten. Zo werd gesproken over een « goodwill mission » en geopteerd voor het label « assistentie » in plaats van « hulp » wat eerder een paternalistische indruk maakt. Ondanks al die voorzorgen bleef de dialoog moeilijk en voelden de Bulgaren zich gekwetst. Bulgarije mag niet geïsoleerd worden ten overstaan van de buurlanden.

Het enorm aanbod van bereidwillige instellingen en personen in België is opvallend. Zo heeft de instelling « Blijdorp », die zich destijds inzette voor een eigen project in Roemenië, zich opnieuw bereid verklaard om hulp te bieden, zijnde vorming geven aan een aantal personen, maar wel onder voorbehoud dat de nieuwe hulp gestructureerd is. Een Nederlands bedrijf was bereid om tweedehandsmateriaal ter beschikking te stellen.

V.2. Gedachtewisseling

De heer Van den Driessche vestigt de aandacht op een interview van de heer Bruno Tuypens in de krant « *Het Laatste Nieuws* » van 31 januari 2008, waaruit blijkt dat de toestand ter plaatse is verslechterd, terwijl de ambassadeur verklaarde dat de toestand ondertussen verbeterd is. Dit is belangrijk voor de aanpak die in de resolutie zal worden voorgesteld.

De heer Roelants du Vivier verheugt zich over het verslag van mevrouw De Cock, dat zijn aanvoelen bevestigt. Men mag zich nooit door gevoelens laten overweldigen en het was dus de taak van de regering om de zaak uit te zoeken. Overigens is hij het eens met de suggestie van de heer Van den Driessche, die zegt dat wij strengere taal moeten gebruiken als blijkt dat de situatie ter plaatse niet gevoelig verbetert.

Voor mevrouw Lijnen moet de toestand zeker worden opgevolgd, maar toch mag Bulgarije niet in de hoek worden geduwd.

Mevrouw Zrihen kent de moeilijke situatie die in Bulgarije al tientallen jaren bestaat. Men zou echter wel de ontwikkeling moeten benadrukken.

Er zijn hier verschillende standpunten uiteengezet met betrekking tot de toepassing van de rechten van het kind en van het Europees Handvest. Op dit vlak moet men wel aandacht hebben voor een detail: het is de bedoeling het lot van de minderheden te belichten, zonder daarbij echter Bulgarije aan te klagen.

confirmé qu'un certain nombre d'instances sont disposées à prêter leur concours pour améliorer la situation.

La terminologie utilisée a aussi fait l'objet d'une attention toute particulière afin de ne pas choquer les partenaires bulgares. On a ainsi parlé de « mission de bons offices » et opté pour le concept « d'assistance » plutôt que « d'aide », ce dernier étant chargé d'une connotation assez paternaliste. Malgré toutes ces précautions, le dialogue est resté difficile et les Bulgares se sont sentis blessés. Il ne faut pas isoler la Bulgarie de ses voisins.

La mobilisation énorme dans notre pays d'organisations et de personnes disposées à apporter leur aide est remarquable. Ainsi, l'institution « *Blijdorp* », qui s'était investie à l'époque dans un projet en Roumanie, s'est dite à nouveau disposée à offrir son aide, consistant à dispenser une formation à un certain nombre de personnes, mais à condition que la nouvelle aide soit structurée. Une entreprise néerlandaise s'est déclarée prête à mettre du matériel de seconde main à disposition.

V.2. Échange de vues

M. Van den Driessche attire l'attention sur une interview de M. Bruno Tuypens publiée dans le quotidien « *Het Laatste Nieuws* » du 31 janvier 2008, faisant état d'une détérioration de la situation sur place, alors que l'ambassadeur a déclaré que la situation s'était entre-temps améliorée. Ce point a toute son importance pour ce qui est de l'approche qui sera proposée dans la résolution.

M. Roelants du Vivier se réjouit du rapport de Mme De Cock, qui confirme ses sentiments. Il ne faut jamais se laisser submerger par l'émotion et il incombait donc au gouvernement de vérifier. Il appuie d'autre part la suggestion de M. Van Den Driessche, à savoir s'il n'y a pas d'amélioration notoire sur place, notre langage devrait s'adapter.

Selon Mme Lijnen, il faut certainement suivre l'évolution de la situation, mais on ne peut tout de même pas mettre la Bulgarie au ban des nations.

Mme Zrihen connaît la situation pénible qui règne en Bulgarie depuis des dizaines d'années. Il faut cependant mettre l'accent sur l'évolution.

Différents points de vue ont été exprimés au niveau de l'application des Droits de l'Enfant et de la Charte européenne. Dans ce domaine, il faut être attentif à une particularité: il s'agit de mettre en évidence le sort des minorités, sans pour autant mettre la Bulgarie au banc des accusés.

De heer Dubié dringt erop aan dat in de resolutie wordt benadrukt dat de Roma opnieuw de grootste slachtoffers zijn van het vallen van de muur. Aangezien zij minder geschoold zijn, speelt de liberalisering in hun nadeel. wat hen betreft, is het Europese PHARE-programma mislukt. De Roma hebben geen studiecultuur. In scholen wordt er niet in hun taal onderwezen. Als ze in hun thuisland slecht behandeld worden, verhuizen ze naar andere plaatsen in Europa. Men moet zich rekenschap geven van hun aantal: in Slovaakse alleen al zijn ze met 1,5 miljoen.

Mevrouw Temmerman stipt aan dat in het voorstel van resolutie naar de situatie van de Roma zal verwezen worden.

Mevrouw De Cock benadrukt dat, volgens het verslag van de missie, een zekere evolutie waarneembaar is. De missie heeft vastgesteld dat kinderen individueel worden gesteund door de plaatselijke bevolking, die kleding en voeding ter beschikking stelt. Er is eerder nood aan structuren die niet top-down verlopen maar down-top. Projecten die ervoor zorgen dat de kinderen in hun thuisomgeving kunnen blijven, moeten worden gesteund mits sanering van de betrokken instellingen. Volgens de missie zijn er trouwens ook « *islands of excellence* », vooral dan in de buurt van de Zwarte Zee.

De bewustwording van Bulgaarse zijde is groter geworden en Bulgarije aanvaardt dat er grote problemen zijn.

VI. VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Als basis voor de discussie werd de hierna volgende tekst voorgesteld:

Voorstel van resolutie betreffende de kinderrechten in Bulgarije en de opvang van kinderen

Inleiding

De Britse documentaire « Bulgaria's abandoned children » van de journaliste Kate Blewett confronteerde de kijkers met de de mensonterende toestanden in Bulgaarse weeshuizen.

In een instelling in het dorpje Mogilino bleken 75 gehandicapte kinderen te leven in onmenselijke omstandigheden. Ze waren ondervoed, bedlegerig, doodziek. Velen waren niet eens ernstig gehandicapt toen ze in het tehuis aankwamen. Nu zijn ze meer skelet dan mens en mentaal gebroken. Heel wat onder hen worden vastgebonden « om hen tegen zichzelf te beschermen ». Tijdens de opnames, die negen maanden duurden, stierven drie kinderen. Documentairemaakster Kate Blewett zegt zeker te weten dat de

M. Dubié insiste pour que l'on souligne dans la résolution que les Roms sont une fois de plus les principales victimes de la disparition du mur. Comme ils sont les moins qualifiés, la libéralisation se retourne contre eux. Le programme européen PHARE est un échec à leur égard. Les Roms n'ont pas de culture d'étude. Dans les écoles, il n'y a pas d'enseignements dans la langue rom. S'ils sont mal traités chez eux, ils quittent leur pays pour s'installer ailleurs en Europe. Il faut se rendre compte de leur nombre: il y a en a 1,5 millions rien qu'en Slovaquie.

Mme Temmerman relève que la proposition de résolution fera référence à la situation des Roms.

Mme De Cock souligne que le rapport de la mission indique qu'une certaine évolution est perceptible. La mission a constaté que des enfants étaient aidés individuellement par la population locale qui leur fournit des vêtements et de la nourriture. Il faudrait plutôt développer des structures qui fonctionnent selon une approche non pas descendante (*top-down*) mais ascendante (*down-top*). Il convient de soutenir les projets visant à permettre aux enfants de rester dans leur environnement familial, moyennant un assainissement des institutions concernées. Au demeurant, la mission indique qu'il existe également des « îlots d'excellence », situés principalement du côté de la Mer Noire.

La prise de conscience gagne du terrain et la Bulgarie admet l'existence de gros problèmes.

VI. PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le texte figurant ci-après a été proposé comme base de discussion:

Proposition de résolution concernant les droits et l'accueil des enfants en Bulgarie

Introduction

Le documentaire britannique « Bulgaria's abandoned children » de la journaliste Kate Blewett a dévoilé aux téléspectateurs les conditions de vie immondes dans des orphelinats bulgares.

Le documentaire a montré que dans l'établissement situé dans le petit village de Mogilino, 75 enfants handicapés vivaient dans des conditions inhumaines. Ils étaient sous-alimentés, grabataires et très gravement malades. Nombre d'entre eux n'étaient même pas gravement handicapés lorsqu'ils sont arrivés dans l'établissement. Aujourd'hui, ils tiennent plus du squelette que de l'être vivant et sont brisés mentalement. Nombre d'entre eux sont attachés « pour les protéger d'eux-mêmes ». Pendant les prises de vue, qui

kinderen fysiek mishandeld worden en vermoedt dat ze ook seksueel worden misbruikt (1).

Bulgarije heeft zware jaren achter de rug. Het kende een zware economische crisis in de jaren 90 en nog steeds is een groot deel van de bevolking arm. Sinds 1 januari 2007 hoort het land bij de Europese Unie wat niet zonder slag of stoot ging. Niet alleen slaagde het land er niet meteen in om te voldoen aan de politieke en economische toetredingsvereisten, maar ook de leefomstandigheden in weeshuizen en gehandicapteninstellingen, en het lot van de Roma-zigeuners baarden het Europees parlement en mensenrechtenorganisaties waaronder Amnesty International, zorgen.

Opdat het land bij de EU zou kunnen toetreden moest de wetgeving op vele vlakken worden aangepast.

In 2006 heeft het Bulgaarse parlement een nieuwe wet ingevoerd voor de weeshuizen. Voorheen vielen de weeshuizen onder de verantwoordelijkheid van het ministerie van Educatie. Sinds 2007 is het ministerie van Sociale zaken en Werk verantwoordelijk voor alles wat met weeshuizen en weeskinderen te maken heeft. Decentralisatie wordt doorgevoerd: de lokale overheden zijn nauw betrokken bij het beleid.

Het budget per weeshuis is naar verluidt drastisch omlaag gegaan en de lokale overheden zijn niet verplicht om dit budget te besteden aan de weeshuizen in hun regio.

Bulgarije kan een verbetering van het lot van de kinderen in weeshuizen niet alleen aan. Daarom moet ons land en de andere lidstaten van de Europese Unie hen bijstaan.

Overzicht van verontrustende signalen

In maart 2007 drong de Commissaris voor de Mensenrechten van de Raad van Europa aan om het lot van de Bulgaarse mentaal gehandicapten die in instellingen leven, te verbeteren: « The commissioner urged the provision of decent living conditions for people with mental disabilities who lived in social care centres and psychiatric hospitals that had not yet been refurbished. He also called for increased funds to feed people confined in institutions, and a system to ensure judicial review of decisions to confine such people. ».

ont duré neuf mois, trois enfants sont décédés. La réalisatrice du documentaire Kate Blewett dit savoir avec certitude que les enfants sont maltraités physiquement et soupçonne qu'ils sont aussi abusés sexuellement (1).

La Bulgarie a connu des années très difficiles. Elle a été confrontée à une crise économique grave dans les années 1990 et, aujourd'hui encore, une grande partie de sa population demeure pauvre. Depuis le 1^{er} janvier 2007, elle fait partie de l'Union européenne, mais cela n'a pas été sans mal. En effet, non seulement la Bulgarie n'était pas en mesure de remplir d'emblée les conditions d'adhésion politiques et économiques, mais elle suscitait de surcroît l'inquiétude du Parlement européen et des organisations de défense des droits de l'homme, dont Amnesty International, en raison des conditions de vie dans ses orphelinats et institutions pour handicapés et du sort des Roms.

Pour pouvoir adhérer à l'Union européenne, la Bulgarie a dû adapter sa législation dans de nombreux domaines.

En 2006, le Parlement bulgare a adopté une nouvelle loi relative aux orphelinats. Auparavant, les orphelinats relevaient de la responsabilité du ministère de l'Éducation. Depuis 2007, c'est le ministère des Affaires sociales et du Travail qui est compétent pour tout ce qui a trait aux orphelinats et aux orphelins. Depuis la décentralisation, les autorités locales sont étroitement associées à la politique menée.

Il semblerait que le budget par orphelinat ait été réduit de manière drastique et que les autorités locales ne soient pas tenues de consacrer ces fonds aux orphelinats situés dans leur région.

La Bulgarie n'est pas en mesure d'améliorer à elle seule le sort des enfants de ses orphelinats. Notre pays et les autres États membres de l'Union européenne doivent donc l'aider dans cette tâche.

Relevé de faits préoccupants

En mars 2007, le commissaire aux Droits de l'homme du Conseil de l'Europe a insisté pour que l'on améliore le sort des handicapés mentaux qui séjournent dans des institutions en Bulgarie: « Le commissaire a exigé des conditions de vie décentes pour les personnes atteintes de troubles mentaux et séjournant dans des institutions d'aide sociale et des hôpitaux psychiatriques qui n'avaient pas encore été rénovés. Il a également demandé une augmentation des fonds destinés à l'alimentation des personnes internées dans ces établissements, et la mise en place d'un système permettant la révision judiciaire des décisions ayant abouti à leur internement. ».

(1) Theerlynck, S., *De Morgen*, 21 januari 2008.

(1) Theerlynck, S., *De Morgen*, 21 janvier 2008.

In juni 2007 gaf de «Bulgarian Helsinki Committee» aan dat de sanitaire faciliteiten in de instellingen in Bulgarije nog steeds zeer slecht waren. Dit is overigens niet de eerste keer dat deze NGO rapporteerde over de slechte toestand van de Bulgaarse instellingen en de opvang van gehandicapten. Reeds in 2004 was één van de aanbevelingen van de NGO naar aanleiding van de inspectie van een psychiatrisch hospitaal: «The government of Bulgaria should ensure improvement of the material conditions and of the quality of the food in the Ministry of Health facilities. It should ensure that patients in the Karlukovo Psychiatric Hospital are placed in decent material conditions and that the hygiene standards are improved (1).».

In oktober 2007 dienden twee NGO's, te weten «the Mental Disability Advocacy Centre» en «the Bulgarian Helsinki Committee», een klacht in bij het Europese Hof voor de rechten van de mens naar aanleiding van het onnodig plaatsen van een man in een psychiatrische instelling.

Op 11 november 2007 lanceerde UNICEF naar aanleiding van de Britse reportage een hernieuwde oproep naar de Bulgaarse regering om de inspanningen van de regering om het welzijnssysteem voor kinderen te verbeteren en dit in het bijzonder minder afhankelijk te maken van de institutionalisering van kinderen zonder ouderlijke zorg (2).

De Bulgaarse weeshuizen

De actuele situatie

Volgende passage komt van de stichting «Laat ze maar Lachen» die samen met de Hogeschool van Amsterdam in augustus 2007 een project opzette ten bate van de Bulgaarse weeskinderen:

«De leefsituatie in de meeste weeshuizen is slecht. De meeste weeshuizen zijn grote betonnen gebouwen waar gemiddeld vijftig kinderen tussen de 8 en 18 jaar wonen. Drie keer per dag krijgen zij een — simpele — maaltijd.

De kwaliteit van het leven in deze tehuizen en het onderwijs dat de kinderen aangeboden krijgen is sterk afhankelijk van de inzet van de directeur/directrice en de medewerkers. In sommige tehuizen wordt goed in de gaten gehouden wie er naar school gaat; spijbelen heeft daar consequenties. Maar er zijn ook tehuizen waar geen inspectie is en hier komt spijbelen veel voor. Het gebeurt ook regelmatig dat kinderen van dezelfde leeftijd in één klas worden gestopt. Maar de

En juin 2007, le «Bulgarian Helsinki Committee» a signalé que l'état des installations sanitaires des établissements bulgares était toujours extrêmement déplorable. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que cette ONG établit un rapport au sujet de l'état lamentable des établissements bulgares et de l'accueil des personnes handicapées. En 2004 déjà, elle avait formulé notamment la recommandation suivante à l'occasion de l'inspection d'un hôpital psychiatrique: «Le gouvernement bulgare devrait veiller à améliorer les conditions matérielles et la qualité de la nourriture dans les établissements qui relèvent du ministère de la Santé. Il devrait faire en sorte que les patients de l'hôpital psychiatrique de Karlukovo vivent dans des conditions matérielles décentes et que les normes d'hygiène soient améliorées (1).».

En octobre 2007, deux ONG, à savoir le «Mental Disability Advocacy Centre» et le «Bulgarian Helsinki Committee», ont porté plainte devant la Cour européenne des droits de l'homme pour protester contre un placement en institution psychiatrique qui, à leurs yeux, n'était pas nécessaire.

Le 11 novembre 2007, à la suite du reportage britannique, l'UNICEF a de nouveau exhorté le gouvernement bulgare à redoubler d'efforts pour améliorer le système d'aide sociale pour les enfants et, plus particulièrement, le rendre moins dépendant du placement en institution des enfants privés de soins parentaux (2).

Les orphelinats bulgares

La situation actuelle

Le texte qui suit a été rédigé par la fondation «Laat ze maar Lachen» dans le cadre du projet qu'elle a mis sur pied en août 2007, conjointement avec la «Hogeschool van Amsterdam», en faveur des orphelins bulgares:

«Les conditions de vie sont mauvaises dans la majorité des orphelinats. La plupart d'entre eux sont de grands bâtiments en béton qui abritent, en moyenne, cinquante enfants âgés de 8 à 18 ans. Un repas — simple — leur est servi trois fois par jour.

La qualité de la vie dans ces homes et de l'enseignement dispensé aux enfants dépend en grande partie des efforts déployés par le directeur/la directrice et les collaborateurs. Dans certains homes, la fréquentation des cours fait l'objet d'une étroite surveillance et l'absentéisme scolaire ne reste pas sans conséquences. Mais il y a aussi des homes où il n'y a pas d'inspection et où l'absentéisme scolaire est très répandu. Il arrive aussi régulièrement que des

(1) <http://www.bghelsinki.org/frames-press.html>

(2) http://www.unicef.org/ceecis/media_7923.html

(1) <http://www.bghelsinki.org/frames-press.html>

(2) http://www.unicef.org/ceecis/media_7923.html

achtergrond van de kinderen varieert sterk: sommigen kinderen zijn « gewoon » wees, anderen zijn gehandicapt, sommige kinderen zijn zelfs mishandeld of misbruikt.

Sommige kinderen wonen als sinds hun babytijd in het tehuis, anderen wonen er net een paar jaar. Hun niveau verschilt dus erg en elk kind heeft andere zorg nodig. Naast de basiseducatie die de lokale school aanbiedt, is er nauwelijks tot geen psychologische of pedagogische hulp voor deze kinderen (3). ».

De historische context

Aan de problemen in de Bulgaarse weeshuizen en het groot aantal weeskinderen ligt ook een historische oorzaak. Halverwege de jaren '90 van de vorige eeuw heerste er een diepe economische crisis in Bulgarije. Veel kinderen die in die tijd zijn geboren, kwamen toen in de weeshuizen terecht en ze zitten er nog steeds.

Dit voorstel van resolutie wil niet alleen deze problematiek onder aandacht brengen maar tegelijkertijd een oplossing te vinden om het lot van de kinderen in de Bulgaarse weeshuizen en andere instellingen te verbeteren. Het land voldoet niet aan de eisen die de EU stelt. Dit geldt in het bijzonder voor de situatie met betrekking tot de weeshuizen.

Het voorstel wil tevens wijzen op een nieuw probleem tengevolge recente wetswijzigingen in Bulgarije. Bulgarije stelt immers in een reactie op de reportage dat het aantal kinderen in instellingen is teruggelopen met 30%. Dit lijkt te kloppen, doch het is geenszins geruststellend nieuws.

Als men alle kinderen terugstuurt naar familieleden en men de tehuizen sluit, heeft men officieel minder weeskinderen en zorgkinderen waardoor het land er statistisch beter voorstaat.

Maar dit betekent natuurlijk niet dat de problemen daarmee opgelost zijn. Het is immers de vraag hoe het soms gehandicapte kind zal worden behandeld in de familie die hem of haar eerder heeft afgestaan aan een instelling of een weeshuis. Dat is geen garantie voor een betere levenssituatie. Men mag niet vergeten dat Bulgarije officieel 8,37% werklozen telt (april 2007). In werkelijkheid is dit aantal hoger aangezien er een grote verdoken werkloosheid heerst op het platteland.

enfants du même âge soient regroupés au sein d'une même classe. Or, leur situation personnelle peut varier sensiblement: certains sont « simplement » orphelins, d'autres sont handicapés, d'autres encore ont même été maltraités ou abusés.

Certains enfants ont été admis au home dès leur plus jeune âge, d'autres n'y séjournent que depuis quelques années. Leur niveau respectif diffère donc considérablement et chaque enfant requiert par conséquent des soins spécifiques. À part l'éducation de base qu'ils reçoivent à l'école locale, ces enfants ne bénéficient pour ainsi dire d'aucune aide psychologique ou pédagogique (3). ».

Le contexte historique

Une cause historique est également à l'origine des problèmes des orphelinats bulgares et du grand nombre d'orphelins. Au milieu des années 1990, la Bulgarie a été confrontée à une grave crise économique. Un grand nombre d'enfants nés à cette époque se sont alors retrouvés dans des orphelinats, qu'ils n'ont plus quittés depuis.

En plus d'attirer l'attention sur cette problématique, la présente proposition de résolution entend également trouver le moyen d'améliorer le sort des enfants dans les orphelinats bulgares et dans d'autres institutions. La Bulgarie ne satisfait pas aux exigences de l'Union européenne. Cela vaut tout particulièrement en ce qui concerne la situation dans les orphelinats.

La présente proposition a également pour but de mettre l'accent sur un nouveau problème dû aux récentes modifications législatives en Bulgarie. En effet, dans sa réaction au reportage, la Bulgarie affirme que le nombre d'enfants placés en institution a régressé de 30%. Bien que cette nouvelle semble exacte, elle n'est nullement rassurante.

Si l'on renvoie tous les enfants chez des membres de leur famille et que l'on ferme les institutions, on fera ainsi baisser le nombre officiel d'orphelins et d'enfants placés, ce qui entraînera des statistiques plus flatteuses pour le pays.

Or cela ne signifie évidemment pas que les problèmes sont résolus. La question est, en effet, de savoir comment l'enfant, parfois handicapé, sera traité dans la famille qui avait renoncé à sa garde en le plaçant dans une institution ou un orphelinat. Ce retour dans le milieu familial ne garantit pas des meilleures conditions de vie. Il ne faut pas oublier que la Bulgarie compte officiellement 8,37% de chômeurs (relevé d'avril 2007). En réalité, ce chiffre est plus

(1) <https://intra.ehva.nl/algemeen/nieuws/wees-eeen-lach/Wees-eeen-lach-achtergrondinformatie-bij-inschrijfformulier.doc>

(1) <https://intra.ehva.nl/algemeen/nieuws/wees-eeen-lach/Wees-eeen-lach-achtergrondinformatie-bij-inschrijfformulier.doc>

Het probleem verdwijnt aldus wel van de radar, doch de kinderen zelf zijn er daarom niet beter af.

Er rijst nog een ander probleem, namelijk wat er zal gebeuren met de kinderen eenmaal zij de instelling, het weeshuis of het psychiatrisch hospitaal, verlaten? Een getuigenis van een Britse student die de weeshuizen bezocht in 2003 is veelzeggend: « It is unlikely that they are able to get a job and many of them do fall into the trap of crime and prostitution. This was the biggest concern of the staff and charity workers that we met when we were out there (1). ».

Opleiding is cruciaal. Hier kunnen de Gemeenschappen een zeer belangrijke rol vervullen.

Meer ten gronde blijkt uit het hele voorval dat het concept kinderrechten in Bulgarije niet algemeen gangbaar is. Een ander element dat uitdrukkelijk meespeelt in de slechte behandeling van de kinderen, is de discriminatie ten opzichte van Roma.

Een groot percentage van de kinderen die je in de betonnen kindertehuizen in Bulgarije vindt, is van zigeunerafkomst. Volgens de laatste volkstelling van 2001 leven er 370 000 Roma in Bulgarije. Officieus zijn het er minstens twee keer zo veel.

De situatie van de Roma is tijdens het hele toetredingsproces van Bulgarije een heikel discussiepunt geweest. Na de val van het communisme leken de Romagemeenschappen zich steeds meer te ontwikkelen tot « derdewereldenclaves ». Volgens de Wereldbank leefde tachtig procent van de Roma in Bulgarije onder de armoedegrens in 2005.

Het overgrote deel van de Roma leeft onder erbarmelijke omstandigheden. Volgende tekst schets duidelijk de dramatische situatie waarin de Roma verkeren:

« Het toekomstperspectief voor de meeste van die kinderen is pikzwart. Ouders die niet meer voor ze konden zorgen, brachten hun kinderen naar kindertehuizen. Scholen voorzagen niet meer zoals tijdens het communisme in gratis eten en lesmateriaal. Ze vroegen vaak zelfs schoolgeld. In het begin van de jaren '90 ging meer dan de helft van de Romakinderen onder de veertien niet naar school.

Halverwege de jaren '90 zijn er verschillende projecten geïnitieerd om de Roma meer te laten

élevé, car un important chômage latent affecte les campagnes. Ce n'est pas en occultant le problème de la sorte qu'on améliorera le sort des enfants.

Un autre problème se pose encore: qu'advient-il des enfants lorsqu'ils auront quitté l'institution, l'orphelinat ou l'hôpital psychiatrique? Un témoignage d'un étudiant britannique qui a visité les orphelinats en 2003 est éloquent: « Ils n'ont guère de chances de trouver un emploi et nombre d'entre eux se font prendre dans l'engrenage du crime et de la prostitution. Telle était la principale préoccupation de notre équipe et des bénévoles que nous avons rencontrés lorsque nous étions sur place (1) ».

La formation revêt une importance cruciale. À cet égard, les Communautés peuvent jouer un rôle de tout premier plan.

Plus fondamentalement, toute cette affaire montre que les droits de l'enfant ne sont pas un concept courant en Bulgarie. La discrimination envers les Roms est un autre élément qui contribue manifestement aux mauvais traitements dont sont victimes les enfants.

En Bulgarie, les foyers pour enfants installés dans des immeubles en béton comptent un fort pourcentage d'enfants d'origine tzigane. D'après le dernier recensement de 2001, on dénombre en Bulgarie quelque 370 000 Roms. D'après les chiffres officiels, ils seraient au moins deux fois plus nombreux.

La situation des Roms a été un élément délicat des négociations relatives au processus d'adhésion de la Bulgarie. La Bulgarie postcommuniste a de plus en plus assimilé les communautés roms à des « enclaves de sous-développement ». Selon la Banque mondiale, 80 % des Roms de Bulgarie vivaient sous le seuil de pauvreté en 2005.

L'immense majorité des Roms vit dans la misère. Le texte ci-dessous dépeint clairement la situation dramatique dans laquelle se trouvent les Roms:

« Les perspectives d'avenir sont très sombres pour la plupart de ces enfants. Les parents qui ne parvenaient plus à s'occuper de leurs enfants les ont placés dans des foyers. Les écoles ne fournissent plus gratuitement la nourriture et le matériel scolaire comme c'était le cas sous l'ère communiste. Il est même fréquent qu'elles demandent une intervention financière des parents. Au début des années nonante, plus de la moitié des Roms de moins de quatorze ans ne fréquentaient pas à l'école.

Au milieu des années nonante, différents projets ont été mis en œuvre en vue d'assurer une meilleure

(1) http://www.oxfordstudent.com/tt2003wk2/Comment/bulgaria_beats_

(1) http://www.oxfordstudent.com/tt2003wk2/Comment/bulgaria_beats_

integreren in de Bulgaarse samenleving. Toch is er nog niet veel veranderd. De gettowijken in grote steden verdrinken nog steeds in hun eigen vuil en modder. Romakinderen springen nog steeds in en uit vuilniscontainers. Integratieprojecten van internationale NGO's zijn redelijk succesvol, maar het gaat om druppels op gloeiende platen. ».

De Europese Commissie had via PHARE-fondsen programma's opgezet om de situatie van de Roma te verbeteren. Uit een onafhankelijk onderzoek in opdracht van het PHARE-programma in 2004 bleek echter dat de opzet grotendeels mislukte door financiële en organisatorisch wanbeheer. Hier moeten lessen uit worden getrokken wat de toekomstige projecten betreft.

Het is daarom nuttig om gebruik te maken van de bestaande knowhow van de NGO's die heden reeds actief zijn in Bulgarije en er succesvolle integratieprojecten van Romakinderen en opleiding van kinderen in weeshuizen hebben.

Voorrang moet gegeven worden aan het helpen van de kinderen in gezinsverband, doch naast de opvang. Vele kinderen verblijven immers in weeshuizen, zonder echt wees te zijn. Dikwijls leeft er nog één ouder, doch door financiële zorgen kunnen de ouders de kinderen niet bij hen laten opgroeien. Hier moet de nadruk komen op het ondersteunen en opvolgen op alle vlakken van de ouder om aldus het kind thuis te laten opgroeien en niet in een instelling.

*
* *

De Senaat,

A. Aangezien Bulgarije op 1 januari 2007 volwaardig lid is geworden van de Europese Unie;

B. Verwijzende naar de leefomstandigheden in instellingen voor wezen, gehandicapten en psychiatrische patiënten die de voorbije jaren als een steeds terugkerend knelpunt in het toenaderingsproces tussen de Europese Unie en Bulgarije naar voren kwam;

C. Gelet op de politieke criteria van Kopenhagen waarbij nieuwe lidstaten moeten beschikken over stabiele instellingen die de democratie, de rechtsorde, de mensenrechten en het respect voor en de bescherming van minderheden garanderen. Deze vereisten zijn als constitutionele principes vastgelegd in het Verdrag betreffende de Europese Unie en beklemtoond in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie;

intégration des Roms dans la société bulgare. Mais les choses n'ont guère changé jusqu'ici. Les habitants des ghettos continuent à être noyés sous leurs propres détritiques et à patauger dans la boue. Les conteneurs à ordures restent le lieu de prédilection des enfants roms. Certains projets d'intégration lancés par des ONG internationales réussissent relativement bien, mais ce ne sont que quelques gouttes d'eau dans l'océan. »

La Commission européenne avait mis sur pied des programmes financés par des fonds PHARE, afin d'améliorer la situation des Roms. Une étude indépendante réalisée pour le compte du programme PHARE en 2004 a toutefois constaté l'échec de ce projet, dû en grande partie à une mauvaise gestion financière et organisationnelle. Il faut en tirer des leçons pour les projets futurs.

Il serait donc utile d'exploiter le savoir-faire acquis par les ONG qui sont déjà présentes en Bulgarie et qui sont en train de mener à bien des projets d'intégration d'enfants roms et d'éducation d'enfants dans des orphelinats.

La priorité doit aller à l'aide aux enfants en milieu familial, parallèlement à l'accueil. En effet, de nombreux enfants vivent dans des orphelinats sans être d'authentiques orphelins. Bien souvent, un de leurs parents est encore en vie, mais les enfants ne peuvent pas grandir dans leur famille parce que cette dernière doit faire face à des difficultés financières. Il convient de mettre l'accent sur le soutien et le suivi du parent à tous les niveaux, afin que l'enfant puisse grandir à la maison et non en institution.

*
* *

Le Sénat,

A. Considérant que la Bulgarie est membre à part entière de l'Union européenne depuis le 1^{er} janvier 2007;

B. Se référant aux conditions de vie dans les orphelinats et les établissements pour personnes handicapées et patients psychiatriques qui ont constitué ces dernières années une pierre d'achoppement récurrente dans le processus de rapprochement entre l'Union européenne et la Bulgarie;

C. Vu les critères politiques de Copenhague, qui prévoient que les nouveaux États membres doivent se doter d'institutions stables garantissant la démocratie, l'État de droit, les droits de l'homme, ainsi que le respect et la protection des minorités. Ces exigences ont été érigées en principes constitutionnels dans le Traité sur l'Union européenne et rappelées dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne;

D. Verwijzende naar het op 30 november 2006 goedgekeurde verslag van het Europees parlement naar aanleiding van de nakende toetreding van Roemenië en Bulgarije tot de Europese Unie, waarin men stelt dat het Parlement zijn zorg uit over de nog altijd slechte levensomstandigheden in weeshuizen en instellingen voor lichamelijk en geestelijk gehandicapten;

E. Aangezien Bulgarije, hoewel het land de afgelopen jaren vorderingen boekte, na toetreding door moet blijven gaan met het doorvoeren van hervormingen en het invoeren van Europese regelgeving;

F. Verwijzende naar verschillende rapporten van onder andere Amnesty International en de Bulgarian Helsinki Committee over de mensonterende leefomstandigheden in de Bulgaarse weeshuizen;

G. Rekening houdende met de erbarmelijke leefomstandigheden van kinderen en gehandicapten in instellingen, weeshuizen en hospitalen in Bulgarije;

H. Gelet op het gebrek aan medische begeleiding en opleiding voor de kinderen in instellingen voor verstandelijk gehandicapten, zorginstellingen en weeshuizen;

I. Aangezien het onze morele plicht is om Bulgarije bij te staan in het drastisch en structureel verbeteren van de levensomstandigheden van de kinderen in Bulgarije en in het bijzonder de opvang, het welzijn en de opleiding van al dan niet gehandicapte kinderen in instellingen en weeshuizen;

J. Aangezien kinderrechten nog onvoldoende doorgedrongen zijn in de brede lagen van de Bulgaarse maatschappij en aangezien ons land en de Europese Unie hierbij behulpzaam kan zijn;

K. Rekening houdende met de brede politieke steun om Bulgarije te helpen in het verbeteren van de toekomst van hun kinderen;

L. Aangezien 80 % van de Roma geen werk hebben en dat net deze categorie van bevolking veel jonge kinderen heeft en deze laatste hierdoor bijzonder kwetsbaar zijn en dikwijls oververtegenwoordigd zijn in de instellingen en de weeshuizen;

M. Aangezien Unicef hieromtrent over veel expertise beschikt en diverse NGO's succesvolle integratieprojecten hebben lopen voor de Roma kinderen;

N. Aangezien de Wereldbank van 2001 tot 2006 een project heeft opgezet ten bate van de kinderrechten in Bulgarije, namelijk de « Child Welfare Reform Project protects », doch dat deze werden stopgezet.

D. Se référant au rapport approuvé le 30 novembre 2006 par le Parlement européen à l'occasion de l'adhésion imminente de la Roumanie et de la Bulgarie à l'Union européenne, qui fait état de l'inquiétude du Parlement par rapport aux conditions de vie qui demeurent précaires dans les orphelinats et les institutions pour handicapés physiques et mentaux;

E. Considérant que la Bulgarie, malgré les progrès accomplis ces dernières années, doit continuer, après son adhésion, à mettre en œuvre des réformes et à intégrer la réglementation européenne;

F. Se référant aux différents rapports d'Amnesty International et du Bulgarian Helsinki Committee, entre autres, sur les conditions de vie inhumaines dans les orphelinats bulgares;

G. Vu les conditions de vie épouvantables des enfants et des handicapés dans les instituts, les orphelinats et les hôpitaux bulgares;

H. Vu le manque d'accompagnement médical et de formation dont souffrent les enfants dans les institutions d'accueil des handicapés mentaux, les établissements de soins et les orphelinats;

I. Considérant qu'il est de notre devoir moral d'assister la Bulgarie dans le processus d'amélioration radicale et structurelle des conditions de vie des enfants bulgares, en particulier en ce qui concerne l'accueil, le bien-être et la formation des enfants, handicapés ou non, placés dans des institutions et des orphelinats;

J. Considérant que les droits de l'enfant ne sont pas encore suffisamment bien ancrés dans toutes les couches de population de la société bulgare et que notre pays et l'Union européenne ont un rôle à jouer à ce niveau;

K. Vu le large soutien politique dont bénéficie le projet consistant à aider la Bulgarie à améliorer l'avenir de ses enfants;

L. Compte tenu du fait que 80 % des Roms sont sans emploi et que c'est précisément cette catégorie de la population qui comporte beaucoup de jeunes enfants, ce qui la rend particulièrement vulnérable et souvent surreprésentée dans les instituts et les orphelinats;

M. Considérant que l'UNICEF dispose d'une grande expertise en la matière et que différentes ONG mènent actuellement à bonne fin des projets d'intégration en faveur des enfants roms;

N. Considérant qu'entre 2001 et 2006, la Banque mondiale a mis en place le projet « Child Welfare Reform Project protects » au profit des droits de l'enfant en Bulgarie, mais que ce projet a été interrompu.

Vraagt de regering

1. *deze problematiek hoogdringend op de agenda van de Europese Unie te plaatsen teneinde de Bulgaarse overheid aan te zetten en te helpen om een einde te maken aan de mensonterende leefomstandigheden in de weeshuizen en de instellingen van gehandicapten en om een concreet en uitgebreid programma uit te werken dat de levensomstandigheden, de begeleiding en de opleiding van kinderen in instellingen en weeshuizen in Bulgarije structureel verbetert;*

2. *om de NGO's die in Bulgarije integratieprojecten hebben opgezet voor de Romakinderen, waarbij de eigenheid van de Roma wordt gerespecteerd, te ondersteunen;*

3. *om er bij de Wereldbank op aan te dringen om een nieuw structureel project op te zetten ten bate van de kinderrechten in Bulgarije waarbij naast bewustmakingscampagnes bij de bevolking ook het bijzondere aspect van de discriminatie ten opzichte van de Roma in dit project moet worden opgenomen;*

4. *om in samenspraak met de Bulgaarse regering en met de Europese Unie na te gaan waar de onmiddellijke noden het hoogst zijn in de instellingen en weeshuizen die kinderen opvangen en vervolgens onmiddellijke bijstand te bieden;*

5. *om bij de diverse acties die worden ondernomen ten bate van de Bulgaarse kinderen ook de gemeenschappen en de gewesten nauw te betrekken, gezien onder meer opleiding en onderwijs de sleutel is naar een betere toekomst voor de Bulgaarse kinderen;*

6. *om bij het uitwerken van diverse programma's gebruik te maken van de knowhow van Unicef, UNESCO en andere organisaties met expertise en deze te betrekken bij de invulling van de diverse projecten ten bate van de kinderen in Bulgarije;*

7. *deze resolutie over te maken aan het Bulgaarse parlement en regering, evenals aan het Europese parlement.*

VII. BESPREKING VAN HET VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Overwegingen

Punt J-bis (nieuw)

De heer Lambert dient het amendement nr. 1 in dat ertoe strekt een overweging J-BIS in te voegen, luidende: «aangezien het aangewezen is om, bij het uittekenen van een beleid, zich te laten bijstaan en adviseren door zelforganisatie van gehandicapten».

Demande au gouvernement :

1. *d'inscrire d'urgence cette problématique à l'ordre du jour de l'Union européenne, afin de pousser et d'aider les autorités bulgares à mettre fin aux conditions de vie inhumaines dans les orphelinats et les établissements pour personnes handicapées et à élaborer un programme concret et approfondi visant à améliorer de manière structurelle les conditions de vie, l'encadrement et l'éducation des enfants placés dans des institutions et des orphelinats en Bulgarie;*

2. *de soutenir les ONG qui ont mis sur pied en Bulgarie des projets d'intégration en faveur des enfants roms, qui respectent la spécificité de ces derniers;*

3. *d'insister auprès de la Banque mondiale pour qu'elle élabore au profit des droits de l'enfant en Bulgarie un nouveau projet structurel, qui devra non seulement comprendre des campagnes de sensibilisation de la population, mais aussi aborder l'aspect spécifique de la discrimination à l'encontre des Roms;*

4. *de déterminer, en concertation avec le gouvernement bulgare et l'Union européenne, quels sont les besoins immédiats les plus criants dans les institutions et les orphelinats qui accueillent des enfants, puis de leur fournir une assistance immédiate;*

5. *d'associer étroitement les Communautés et les Régions aux diverses actions menées en faveur des enfants bulgares, étant donné que l'éducation et l'enseignement, notamment, constituent la clé d'un avenir meilleur pour ces enfants;*

6. *de mettre à profit, dans le cadre de l'élaboration des différents programmes, le savoir-faire de l'UNICEF, de l'UNESCO et d'autres organisations expérimentées en la matière, et de les associer à la concrétisation des divers projets menés au profit des enfants en Bulgarie;*

7. *de transmettre la présente résolution au Parlement et au gouvernement bulgares, ainsi qu'au Parlement européen.*

VII. DISCUSSION DE LA PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Considérants

Point J-bis (nouveau)

M. Lambert dépose l'amendement n° 1 visant à insérer un considérant J-BIS (nouveau), rédigé comme suit: «Considérant qu'il est recommandé, dans le cadre de l'élaboration d'une politique, de se faire aider et conseiller par une association d'entraide de personnes handicapées»;

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Punt O (nieuw)

De heer Roelants du Vivier dient amendement nr. 2 in dat ertoe strekt een considerans O in te voegen, luidende: «gehoord het verslag van de officiële Belgische zending die tussen 27 en 30 januari 2008 in Bulgarije is geweest».

Volgens de indiener moet het bezoek worden vermeld dat een Belgische delegatie aan Bulgarije bracht tussen 27 en 30 januari 2008, en waarvan de resultaten door een vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken zijn voorgesteld tijdens de vergadering van 31 januari 2008.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Aanbevelingen

Punt 1

Mevrouw Lizin dient het amendement nr. 3 in dat ertoe strekt om de woorden «teneinde de Bulgaarse overheid aan te zetten en te helpen om een einde te maken aan de mensonterende leefomstandigheden in de weeshuizen en de instellingen van gehandicapten en om een concreet en uitgebreid programma uit te werken» te vervangen door de woorden «teneinde de bevoegde overheden aan te zetten om een programma uit te werken».

Volgens mevrouw Lizin wil dit amendement voorkomen dat een Europees partnerland door al te harde bewoordingen gestigmatiseerd wordt.

Mevrouw Hermans, de heer Roelants du Vivier en mevrouw Lijnen dienen het amendement nr. 4 in dat ertoe strekt om de woorden «aan te zetten» te vervangen door «verder aan te moedigen».

Mevrouw Schelfhout pleit voor het behoud van de bestaande tekst van punt 1. Eventueel kunnen de woorden «aan te moedigen» ingevoegd worden tussen de woorden «Bulgaarse overheid» en de woorden «aan te zetten» om de kracht van het signaal te behouden zonder daarbij te vergeten dat een aanmoediging ook steeds een gunstige werking heeft.

De commissie stemt eenparig in met dit voorstel van tekstcorrectie. Bijgevolg vervallen de amendementen nrs. 3 en 4.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Point O (nouveau)

M. Roelants du Vivier dépose l'amendement n° 2 qui tend à insérer un considérant O rédigé comme suit: «ayant entendu le rapport de la mission officielle belge qui s'est rendue en Bulgarie du 27 au 30 janvier 2008».

Selon l'auteur, il importe de mentionner la venue d'une délégation belge en Bulgarie du 27 au 30 janvier 2008, dont les résultats ont été présentés par un représentant du ministre des Affaires étrangères lors de la réunion du 31 janvier 2008.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Recommandations

Point 1

Mme Lizin dépose l'amendement n° 3 qui tend à remplacer les mots «afin de pousser et d'aider les autorités bulgares à mettre fin aux conditions de vie inhumaines dans les orphelinats et les établissements pour personnes handicapées et à élaborer un programme concret et approfondi» par les mots «afin de pousser les autorités compétentes à élaborer un programme».

D'après Mme Lizin, l'objet du présent amendement est d'éviter qu'une formulation trop dure ne stigmatise un pays partenaire au sein de l'Union européenne.

Mme Hermans, M. Roelants du Vivier et Mme Lijnen déposent l'amendement n° 4 qui tend à remplacer les mots «de pousser» par les mots «d'encourager davantage».

Mme Schelfhout plaide en faveur du maintien du texte existant du point 1. Les mots «d'encourager» peuvent éventuellement être insérés entre le mot «afin» et les mots «de pousser» afin de maintenir la force du signal sans oublier qu'un encouragement a toujours un effet favorable.

La commission approuve à l'unanimité la présente proposition de correction de texte. Les amendements n°s 3 et 4 deviennent dès lors sans objet.

Punt 3

Mevrouw Lizin dient amendement nr. 5 in dat ertoe strekt, teneinde de draagwijdte van punt 3 te vergroten, na de woorden «de kinderrechten» de woorden «in het algemeen en» toe te voegen; na de woorden «in Bulgarije» de woorden «in het bijzonder» toe te voegen en op het einde van de paragraaf, na de woorden «ten opzichte van de Roma» de woorden «in heel Europa» toe te voegen.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Punt 4

Mevrouw Lizin dient amendement nr. 6 in dat ertoe strekt de woorden «de Bulgaarse regering» te vervangen door de woorden «de Bulgaarse overheden». Dit is een tekstwijziging.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Punt 6

De heer Lambert dient het amendement nr. 7 dat ertoe strekt om in het punt 6 de woorden «onder andere op het vlak van kinderrechten en de gehandicaptenproblematiek» in te voegen tussen de woorden «organisaties met expertise» en de woorden «en deze te betrekken» en de woorden «en personen met een handicap» in te voegen tussen de woorden «van de kinderen» en de woorden «in Bulgarije».

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Punt 8 (nieuw)

De heer Roelants du Vivier dient het amendement nr. 8 in dat een punt 8 (nieuw) wil toevoegen, luidende:

«8. de bevoegde Europese instanties op te dragen een jaarverslag op te stellen over de toestand van de kinderen in instellingen in de lidstaten van de Europese Unie waar al dan niet gehandicapte kinderen geplaatst zijn».

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Point 3

Mme Lizin dépose l'amendement n° 5 qui, afin d'élargir la portée de ce point, vise à ajouter les mots «en général et» après les mots «droits de l'enfant», à insérer les mots «en particulier» après le mot «Bulgarie» et à ajouter *in fine* de ce point les mots «partout en Europe».

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Point 4

Mme Lizin dépose l'amendement n° 6 qui vise à remplacer les mots «le gouvernement bulgare» par les mots «les autorités bulgares». Il s'agit d'une modification technique.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents

Point 6

M. Lambert dépose l'amendement n° 7 qui tend à insérer au point 6 les mots «notamment en matière de droits de l'enfant et de personnes handicapées,» entre les mots «organisations expérimentées» et les mots «et de les associer» et à insérer les mots «et des personnes handicapées» entre les mots «des enfants» et les mots «en Bulgarie».

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Point 8 (nouveau)

M. Roelants du Vivier dépose l'amendement n° 8 qui tend à ajouter un point 8 (nouveau), libellé comme suit:

«8. de charger les instances compétentes de rédiger un rapport annuel sur la situation des enfants dans les institutions de placement d'enfants handicapés ou non dans les pays de l'Union européenne».

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

